

Latihan Mengajar: Dari Teori Kepada Latihan

Usaha Karya Kumpulan
Pusat Bahasa
Universiti Malaya

Kertas kerja ini merupakan suatu usaha bersama dalam erti kata penulis-penulis yang terlibat menentukan tajuk tersebut dan menulis secara berseorangan di dalam bidang-bidang yang mereka minati. Kumpulan ini bertemu sekali untuk memastikan tiap-tiap ahlinya tahu apa yang ditulis oleh rakan-rakannya yang lain dan untuk menentukan penyusunan yang munasabah mengenai berbagai-bagai bahagian ini.

Walaupun kertas ini disatukan melalui tema yang sama, ianya tidaklah dapat dikatakan sebagai mewakili satu persetujuan pendapat (konsensus). Oleh sebab tiap-tiap penulis membuat kerjanya tentang bahagian masing-masing secara berseorangan, kertas ini tentunya mengandungi percanggahan-percanggahan tertentu, keraguan dan beberapa perbezaan pendapat. Untuk menimbulkan satu perbincangan produktif yang bercorak ilmiah dan hidup pada masa seminar, kami tidak cuba menghapuskan unsur-unsur ini dan tidak pula melenyapkan sikap dan kecenderungan tiap-tiap penulis. Penulis-penulis ini tentunya bertanggungjawab penuh terhadap bahagian mereka masing-masing.

I. Peranan Latihan Mengajar Di Dalam Program: ESL

R. Subramaniam

Komponen latihan dianggap sebagai bahagian yang paling mustahak di dalam program pendidikan guru, baik yang dijalankan sebelum perkhidmatan mahupun semasa di dalam perkhidmatan. Namun begitu bahagian ini telah mendapat kritikan yang hebat disebabkan oleh.

“Ianya telah dianggap lebih banyak mengikut adab di dalam fungsinya dan matlamat sosialnya yang dikatakan jarang-jarang dikenal dan penilaiannya pula disangsikan”¹

Perancang pentadbiran patutlah mengguanakan pemikiran dan perhitungan semasa merancang komponen latihan di dalam suatu kursus bahasa Inggeris sebagai Bahasa Kedua (ESL). Rangka Kursus Kecekapan dan Methodologinya sepatutnya memberikan bukti yang memadai terhadap hasil yang diharapkan dari tugas kerja latihan mengajar.

Unsur kecekapan di dalam kursus ini cuba memperbaiki secara menyeluruh, kecekapan pelajar di dalam bahasa Inggeris. Pelajar dijangka akan memperlihatkan kecekapan di dalam bahasa Inggeris pertuturan dan bahasa Inggeris bertulis pada tahap yang sepadan dengan peranannya sebagai suatu

¹E. Stones and S. Morris (1972). *Teaching Practice: Problems and Perspective*. London: Methuen & Co. Ltd

model bahasa. Penguasaannya di dalam bahasa ini sepatutnya digabungkan kualiti-kualiti kejituan dan kelancaran.

Unsur methodologi ditujukan pada pendedahan pelajar kepada pedagogi bahasa kedua. Pelajar mendapat secara teori suatu renungan — dalam ke arah matlamat pendekatan dan kaedah pengajaran bahasa Inggeris sebagai bahasa kedua. Pelajar ini terdedah kepada teknik pengajaran bahasa, kurikulum, bahan-bahan pengajaran dan bahan bantu yang terbaru. Kita diberitahu tentang prinsip-prinsip yang mendasari penyesuaian bahan-bahan pengajaran supaya berpadanan dengan situasi yang khusus. Kesemuanya ini dan yang lain-lain lagi diberikan dengan harapan agar ia akan mengemaskinikan pengetahuan teorinya dan kecekapan profesyenalnya, oleh kerana dikatakan bahawa.

“Latihan tanpa teori tidak praktik”

Latihan mengajar adalah dianggap sebagai bahagian yang penting dan paling berguna di dalam program ini kerana sebab-sebab yang nyata. Pelajar diberikan pengalaman yang sebenar semasa dia berdiri di hadapan murid-murid di bilik darjah, mempraktikkan pengetahuan teori yang telah diberikan di dalam kursus dan merasakan tindakbalas murid-murid terhadap apa yang dilakukannya. Melalui pengalaman ini, adalah diharapkan bahawa pelajar akan mengembangkan serta menunjukkan kebolehannya yang sebenar dan potensinya sebagai guru yang mengajar bahasa Inggeris sebagai bahasa kedua.

Soal yang asas ialah sama ada prosedur ini ditujukan pada “Pemberian pedoman ataupun Pemberian Gred” Pelajar-pelajar yang berada di dalam keadaan tegang dan gelisah memandang proses pencerapan sebagai prosedur memberi gred! Penyelia-penyelia dengan jadual-jadual pencerapan yang mempunyai arahan dan bersistem (yang akan dibincangkan di dalam bahagian seterusnya kertas kerja ini) melihat peranan mereka sebagai seorang “Pemberi Pedoman” maka terdapat perbezaan di dalam persepsi. Maka adalah bermanfaat untuk meneroka jalan yang boleh merapatkan jurang ini.

II. *Pentadbiran (1)

Nesamalar Chitravelu

Setiap mempunyai tujuan untuk menginstitusikan rancangan itu. Maka dari itu, keputusan-keputusan pentadbiran hampir tidak pernah “benar-benar bercorak pentadbiran” Keputusan-keputusan ini biasanya memberitahu kita tentang berjalannya secara praktik, setiap keputusan pedagogi abstrak yang kita buat. Misalnya, kita mungkin membuat suatu keputusan, kerana sebab-sebab pentadbiran, bahawa tiap-tiap pelajar terpaksa dicerap (bilangan kali yang paling sedikit) sewaktu menjalankan latihan mengajar. Dengan jelas, keputusan ini seakan-akan menyokong matlamat pedagogi untuk menjamin supaya sekurang-kurangnya suatu standard yang minimum telah tercapai di dalam

*‘Pentadbiran’ diburukkan di dalam 2 Bab. Bab Satu ialah di atas ini dan Bab Dua di dalam Bahagian III. Bab Satu membincangkan beberapa pilihan yang ada untuk pencerapan pelatih semasa di dalam latihan mengajar, sementara Bab Dua pula membincangkan jangka masa dan tempoh berlangsungnya latihan mengajar, pemilihan sekolah, dan pengumpulan pelajar-pelajar untuk tiap-tiap sekolah.

memperuntukkan masa bagi penyelesaian pelajar. Namun begitu, dari segi praktiknya, akibat dari menetapkan kekerapan pencerapan boleh melemahkan kualiti pencerapan. Misalnya, sekiranya kita nyatakan, seperti yang (sedang) kita buat, bahawa terdapat dua fungsi latihan mengajar — berlatih atau pun latihan, dan penilaian — dan mengakui bahawa latihan adalah paling mistahak dan penilaian hanyalah merupakan satu kompromi dengan perintah-perintah sistem peperiksaan semasa, maka perlulah kita nyatakan apakah yang patut berlaku pada setiap pencerapan; jika tidak, kekangan pentadbiran terhadap kekerapan yang minimum mungkin sekali akan melemahkan kentamaan-kentamaan pedagogi yang telah disebutkan tadi. Sekiranya nisbah penyelia pelatih adalah 1:3 dan bilangan pencerapan yang diperlukan adalah empat pencerapan bagi tiap-tiap pelajar di dalam tempoh enam hingga lapan minggu, maka kemungkinan untuk seseorang penyelia 'menukar-cepat' seorang pelajar yang menjalani latihan dan mengubah waktu pencerapan untuk dijadikan waktu penilaian semata-mata, adalah besar sekali.

Disebabkan oleh kejayaan sesuatu program tidaklah bergantung kepada pemilihan model pedagogi semata-mata, tetapi juga sangat penting dipengaruhi oleh pemilihan dan penubuhan infrastruktur pentadbiran yang paling cekap, maka bahagian seterusnya dari seksyen ini akan membincangkan beberapa pilihan yang ada untuk pentadbiran latihan mengajar dan untuk meneroka implikasi-implikasi pilihan yang menjadi ciri tiap pilihan itu.

Penyelia/Pencerap

Siapakah yang patut menyelia pelajar semasa latihan mengajar?

Sekurang-kurangnya empat kemungkinan yang mencadangkan diri masing-masing: pensyarah kursus, rakan sejawat, guru-guru di sekolah di masa latihan mengajar itu dijalankan dan diri pelajar sendiri.

(i) Pensyarah

Mereka ini merupakan satu keperluan dan bukanlah satu pilihan di dalam sebarang program pencerapan. Sebagaimana yang telah dibuktikan oleh fakta bahawa setiap institusi latihan perguruan mempunyai pensyarah sebagai pencerap pada masa latihan mengajar. Kebaikan tugas mereka adalah begitu ketara dan mengagumkan sehinggalah tidak perlu lagi kita bincangkan tentang mereka di sini.

(ii) Rakan Sejawat

Penilaian

dapat faedah di dalam erti kata beliau dibebaskan dari sebahagian besar dari pencerapan. Di samping itu, penilaian-penilaian bertulis yang ditulis oleh pelajar untuk satu sama lain, mengeluarkan dan menyorot kriteria dalam yang pelajar-pelajar gunakan di dalam penilaian pelajaran-pelajaran, dan ini membantu pensyarah-pensyarah menyelesaikan tempok gelap mereka, sekiranya ada. Pelajar beruntung di dalam erti kata bahawa pada waktu 'kosong' iaitu apabila tidak ada pensyarah yang datang untuk menyaksikan usahanya, dia sekurang-kurangnya sudah pasti tentang satu pendapat luar mengenai prestasinya. Rakan dan pelajar kedua-duanya mendapat faedah di dalam erti kata penilaian rakan menyediakan suasana kerjasama yang berterusan di antara pasangan, baik di dalam membuat persediaan

mahupun di dalam penilaian pelajaran itu. Ianya menimbulkan juga suatu situasi 'alter-ego' di mana seorang pelajar menyaksikan rakan-rakannya, sebagai bayangnya di cermin, menterjemahkan rancangan-rancangan yang telah mereka buat secara berkongsi di tempat berlatih yang sebenarnya di bilik darjah dan tentunya ini menjadi suatu proses yang mengandungi pelajaran. Di dalam pencapaian matlamat latihan, penilaian rakan merupakan satu bantuan yang sangat berguna. Nilai kepada penilaian yang dibuat oleh rakan walau bagaimanapun, kelihatan seolah-olah meragukan di dalam konteks kita. Pelatih-pelatih sering kali berasa bahasa mereka menilai orangnya dan bukan pelajaran yang diberikannya. Maka dari itu mereka takut menghuraikan penilaian mereka yang sebenar mengenai pelajaran itu kerana takut akan menyinggung perasaan kawannya.

(iii) *Guru-guru di sekolah di mana latihan mengajar itu dijalankan*

Ini melibatkan seperti suatu kawasan kontroversi. Setengah orang memberi hujah bahawa sepatutnya ada saling menerima faedah bagi kedua-dua pihak. Latihan mengajar selalunya mengganggu perjalanan biasa sekolah dan guru-guru yang dibebaskan dari tugas mengajarnya oleh pelatih-pelatih ini, setengah-setengah guru besar mendakwa bahawa ini tidak melaksanakan fungsi yang berfaedah di sekolah yang berkenaan.

Guru-guru besar ini mengakui bahawa institusi latihan perguruan boleh melakukan satu perkhidmatan kemasyarakatan dengan membenarkan guru-guru ini duduk di dalam kelas yang diajar oleh guru pelatih itu. Dengan cara ini kesedaran mereka mengenai pendekatan-pendekatan baru dan teknik-teknik baru di dalam pengajaran boleh bertambah. Yang lainnya pula menghujahkan bahawa di dalam kepraktikan pasaran kuasa sekolah, hasilnya bukanlah pemindahan kemahiran dari pelatih kepada guru sekolah, tetapi adalah sebaliknya. Guru di sekolah biasanya orang yang berpengalaman dan mempunyai kedudukan yang teguh. Guru pelatih dengan statusnya sebagai pelatih, adalah orang yang mempunyai kurang keyakinan, sering kali menerima peranannya sebagai seorang yang terpaksa menanggung hasil pertimbangannya sendiri apabila dihadapkan dengan kritikan dari "mereka yang lebih mengetahui". Di samping itu, di dalam suasana bilik darjah di mana guru pelatih dan guru sekolah ditempatkan, guru adalah orang yang biasanya bertanggungjawab, dan ini tentunya mempunyai pengaruh ke atas penilaian kepercayaan masing-masing dengan pelajar-pelajar Aliran kuasa, dan juga pengaruh, besar kemungkinannya akan lebih menjadi begini.

guru sekolah → pelatih

daripada

pelatih → guru sekolah

Keadaan ini tidak semestinya merupakan sesuatu yang tidak baik. Sekiranya guru itu seorang yang berfikiran luas dan memberi petunjuk mengenai amalan-amalan pedagogi, maka bolehlah dia menjadi pengganti pensyarah. Masalahnya timbul apabila dia tidak mempunyai sifat-sifat yang sedemikian. Maka waktu itu, semua pengaruhnya adalah negatif. Guru ini memaksa pelajar supaya menyesuaikan diri dengan etos sekolah, dipastikannya yang dia memberikan latihan-latihan dari teks yang tersedia untuk memuaskan hati ibubapa. Dia akan menentukan kepada pelajar apa-apa yang hendak diajarnya dan bagaimana cara melakukannya. Dia mendesak supaya sebahagian yang tidak manasabah dari sukatan pelajaran mesti diselesaikan di dalam satu tempoh yang ditetapkan, sama ada pelajar-pelajar bersedia untuk berbuat begitu ataupun tidak, dan lain-lain. Jenis guru yang ditugaskan untuk pelajar ini adalah sesuatu yang luar dari kawalan institusi latihan perguruan. Meskipun terdapat kesukaran-kesukaran ini, sekumpulan yang lain pula menghujahkan bahawa masih ada faedah yang boleh didapati jika dibenarkan pelajar menghadapi jenis-jenis tekanan yang mungkin sekali dibebankan ke atas diri pelatih, kerana inilah jenis tekanan yang mungkin sekali mereka hadapi apabila mereka pergi ke sekolah di mana mereka akan mengajar akhirnya. Semasa di dalam latihan mengajar mereka akan mendapat faedah dari sokongan dan pengalaman pensyarah sewaktu mengatasi masalah-masalah ini.

(iv) *Penilaian Sendiri*

Penilaian sendiri yang bertulis, selain daripada memberikan rekod yang baik mengenai kemajuan pelajar, juga memberi pensyarah suatu rekod yang boleh dilaksanakan mengenai persepsi kriteria pelajar dan kebolehannya untuk menerapkannya sendiri. Yang paling mustahak ialah penilaian sendiri menanamkan suatu sikap penilaian sendiri yang berterusan yang tidak terhingga nilainya kepada pembaikan kualiti pengajaran di sekolah-sekolah dan kepada kebangkitan profesionalisma di kalangan guru-guru yang sedang berlatih.

Berapa orangkah penyelia yang wajar untuk seorang pelajar?

Satu kontinum kemungkinan yang berjulat di antara seorang pensyarah menyelia seorang pelajar sepanjang masa latihan mengajar dan beberapa orang ataupun semua pensyarah menyelia tiap-tiap orang pelajar adalah dikemukakan. Skop kertas kerja ini tidak membenarkan perbincangan mengenai semua permutasi, maka dari itu seksyen ini akan dihadkan kepada perbincangan tentang kedua-dua ektrium dengan harapan ianya akan membolehkan pentadbir latihan mengajar membuat pilihan yang berpengaruh mengenai permutasi manakah yang paling sesuai untuk keadaan-keadaan kursusnya.

(i) *Seorang pensyarah menyelia seorang pelajar sepanjang latihan mengajar*

Sifat kemungkinan untuk melatih yang banyak terdapat pada seseorang pensyarah yang amat mengetahui kekuatan dan kelemahan pelajar, merupakan kebaikan yang terpenting bagi sistem ini. Bekerja bersama-

santa dengan seorang pelajar sepanjang latihan mengajar membolehkan pensyarah, selepas satu atau dua pencerapan permulaan terhadap pelajarannya, mencari program latihan yang terperinci bagi pelajar, berdasarkan persepsi kekuatan-kekuatan pelajarannya sebagai seorang guru dan manusia dan kefahamannya mengenai keperluan untuk menyedari potensi maksimumnya sebagai seorang guru. Perkenalan yang lama dengan pelajar juga membolehkan pensyarah membeutuk profil di dalam jangka masa panjang mengenai kemajuan tiap-tiap pelajar, dan di dalam penilaian akhir, membolehkannya memberikan penilaian yang lebih saksama terhadap calon sebagai satu keseluruhan daripada menghadkan dirinya kepada satu pertimbangan mengenai prestasi calon di dalam satu pelajaran yang terasing, kerana sikap ini mungkin tidak saksama. Sistem seorang pensyarah mengikuti seluruh latihan mengajar mempunyai sungguh banyak kebaikannya tetapi ianya juga mempunyai keburukan yang sama beratnya. Satu daripadanya, keaneakan antara penilai (inter-rater variability) adalah tinggi sekali. Markah yang didapati oleh pelajar pada akhirnya untuk latihan mengajar sangatlah bergantung pada darjah kemurahan hati pensyarah yang ditugaskan menyeliannya dan juga pada keutamaan khas pensyarah terhadap pendekatan, keperibadian guru, penyediaan bahan dan variabel yang lain dan penitikberatan yang diberikannya terhadap tiap-tiap satu ini. Perlunya ada persetujuan bersama guru tentang kriteria penilaian dan penyusunan suatu kertas penilaian formal yang bertulis untuk pempiawaian (lihat bahagian akhir kertas ini untuk mendapatkan perbincangannya yang lebih teliti) adalah paling penting di dalam situasi ini oleh sebab kemungkinan untuk perbezaan perseorangan di sini adalah tinggi. Satu lagi masalah yang berkaitan dengan masalah ini, terutama sekali di dalam konteks kita, ialah pengaruh yang tidak perlu ke atas diri pelajar melalui kekuatan dan kelemahan-kelemahan tertentu pensyarah. Sebagaimana yang telah ditunjukkan di tempat lain di dalam seksyen ini, pelatih adalah orang yang tidak begitu berkeyakinan. Selain daripada itu, mereka ini adalah orang yang datang dari sistem persekolahan yang menghargai markah lebih daripada kematangan, maka dari itu memberikan lebih keutamaan kepada penilaian daripada latihan. Mereka ini adalah manusia yang lebih condong untuk mengikut sahaja sebarang kecenderungan khas pensyarah untuk memastikan grad yang baik, daripada orang yang ingin mencuba ide dan pendekatan baru, ataupun merancang pelajaran-pelajaran di mana mereka boleh mendapat bantuan pensyarah di dalam mengatasi sesuatu masalah atau mempelajari sesuatu kemahiran yang mempunyai kemungkinan risiko kegagalan. Di dalam situasi yang seumpama ini, walaupun sekiranya tiap-tiap pensyarah menjalankan tugasnya dengan baik, tetapi peluang untuk mendapatkan ahli-ahli teknik yang baik dari berbagai-bagai pendekatan dan bukan guru-guru yang sedar dan berkeyakinan dan dengan berbagai-bagai gaya dan pendekatan, adalah tinggi.

(iii) *Beberapa orang pensyarah sahaja ataupun kesemuanya sekali mencerap semua pelajar*

Di dalam sistem ini keberbezaan antara penilai dapat dikurangkan kerana adanya beberapa orang penilai. Tiap-tiap pensyarah juga ada peluang untuk melihat sejauh manakah pengajarannya telah menyerap kepada pelajar dan bagaimana ini semua telah mempengaruhi amalan-amalan kaedah di dalam bilik darjah, pemilihan bahan, kesensitifan terhadap isu-isu pedagogi dan teori yang terlibat di dalam berbagai-bagai pendekatan dan gaya pengajaran dan lain-lain lagi. Cara ini juga membolehkan pensyarah melihat kesukaran-kesukaran sebenarnya di dalam melahirkan setengah-setengah ide itu ke dalam bentuk amalan, dan dengan cara ini juga membantunya supaya tidak putus hubungan dengan kenyataan-kenyataan dari amalan di bilik darjah semasa mengajar. Sistem ini juga membolehkan pelajar mendapatkan satu paduan yang sihat di antara kekuatan dan kelemahan pensyarah yang memastikan bahawa pelajar mencuba sekurang-kurangnya beberapa gaya dan pendekatan, walaupun sekiranya mereka itu bermuka-muka terhadap kesukaran-kesukaran pensyarah.

Sebagaimana halnya dengan sistem pencerap tunggal, sistem ini juga tidak sepi dari kelemahannya. Nisbah staf-pelajar di institusi-institusi latihan perguruan kita adalah begitu tinggi, sehinggakan apabila seorang pensyarah terpaksa memastikan untuk menemui keseluruhan kumpulan pelajar, dia hanya dapat melihat tiap-tiap orang pelajar cumasekali sahaja, dan tempoh untuk satu kali ini pun hanyalah cukup untuk menilai pelajar itu sahaja. Peluang untuk mendapatkan pelaksanaan latihan yang berkesan adalah tipis sekali. Yang dinilai adalah pelajaran dan bukan calonnya. Beban pentadbiran di dalam menyusun jadual ini juga adalah berat. Apabila seorang pensyarah diberikan kebebasan untuk menemui sesiapa sahaja dan pada bila-bila masa sahaja mengikut sukanya, maka kekacauan lebih daripada seorang pensyarah yang datang untuk menemui pelajar yang sama dan untuk pelajar yang sama pada waktu yang sama, seringkali terjadi.

Satu pilihan yang disyorkan untuk menyatukan kebaikan-kebaikan dari kedua-dua sistem ini ialah menyusun jadual waktu pencerapan itu sedemikian rupa supaya pelajar disediakan dua orang pensyarah sepanjang latihan mengajar, supaya semasa potensi penyeliaan berterusan dari dekat dan latihan digunakan sepenuhnya, bahaya pengaruh yang tidak perlu dapat dikurangkan, terutama sekali jika pentadbir itu dapat menjamin bahawa kedua-dua pensyarah tersebut mempunyai peribadi yang saling melengkapi. Seorang ahli struktur sepatutnya berpasangan dengan ahli kognitif, pemarah yang pemurah berpasangan dengan seseorang yang terlalu tegas, seorang pakar media dengan seorang pakar di dalam penyampaian verbal, seseorang yang cenderung untuk pembaharuan dengan seseorang yang menghargai penggunaan latihan-latihan yang lebih kukuh dan begitulah seterusnya. Untuk menjamin supaya perspektif kursus itu pada keseluruhannya tidak lenyap dari pandangan kita dan untuk menjamin agar terdapat faktor penyedrhanaan dan pempiawaan dalam penilaian, maka cara seterusnya ialah dengan menyediakan seorang

dua anggota kakitangan (katalah ketua kursus dan seorang anggota kakitangan yang berpengalaman yang kini tidak terlibat di dalam sebarang kursus metodologi) untuk mencerap kesemua pelajar sekurang-kurangnya sekali. Sekiranya skala markah yang diberikan oleh pensyarah ataupun pensyarah-pensyarah yang melihat kesemua pelajar digunakan sebagai satu pengukur kriteria, maka markah-markah yang diberikan oleh pensyarah-pensyarah lain dapat diskalakan supaya sesuai dengan standard yang telah diperkukuhkan oleh peninjau yang menyeluruh

Sebanyak manakah dari sesuatu pelajaran itu yang perlu dicerap?

Ini sebenarnya bukanlah merupakan keputusan pentadbiran tetapi adalah suatu keputusan pedagogi. **Sebanyak manakah dari sesuatu pelajaran itu perlu dicerap bergantung pada maksud pencerapan itu (sama ada untuk latihan atau pun untuk penilaian), dan di takat mana pencerapan itu dibuat (pada permulaan, pertengahan, atau pun pada akhir latihan mengajar).** Pada permulaan dan pada akhir latihan, pelajaran perlulah dicerap seluruhnya, pada permulaannya oleh sebab impresi pelajar perlulah dibentuk untuk mencari suatu rancangan latihan yang berkesan, pada akhir latihan, oleh sebab pelajaran-pelajaran pada bahagian akhir latihan merupakan penunjuk-penunjuk terhadap pembelajaran pelajar dan kemajuannya semasa di dalam latihan mengajar, maka dari itu, merupakan pelajaran terbaik untuk digunakan bagi tujuan-tujuan penilaian, penilaian yang adil bermakna pencerapan pada keseluruhan pelajaran dan bukan pada bahagian-bahagiannya sahaja. Dan di sini di mana latihan menjadi subordinat kepada penilaianlah di mana keputusan pedagogi terpaksa juga menjadi keputusan pentadbiran. Satu daripada beberapa kebaikan sistem peperiksaan ialah kerana keputusan-keputusan ini memaksakan sedikit sebanyak pempilawaian yang tertentu kepada kriteria penilaian. Sekiranya pensyarah diberi kebebasan untuk menentukan setakat manakah dari sesuatu pelajaran itu yang hendak mereka cerap sebelum memberikan sesuatu grad kepada pelajar, maka suatu unsur keberbezaan yang hebat diperkenalkan ke dalam sistem peperiksaan, terutama sekali di dalam kes penilaian latihan di bilik darjah, oleh sebab sesuatu pelajaran yang dimulakan dengan penuh semangat boleh berakhir dengan nada kebosanan, dan begitu jugalah sebaliknya. Sekiranya pensyarah dibenarkan memilih di takat manakah di dalam pelajaran itu mereka ingin masuk dan keluar, maka penilaian itu tidak akan membayangkan standard keseluruhan yang dicapai oleh pelajar tetapi lebih kuat membayangkan sama ada pensyarah itu berada di situ untuk nada yang bersemangat atau pun untuk nada yang membosankan.

Berapa kalikah seseorang pelajar patut dicerap?

Setakat yang melibatkan penetapan standard yang minimum kekerapan pencerapan hanyalah merupakan suatu keputusan pentadbiran yang lebihnya merupakan isu pedagogi semata-mata dan melibatkanimbangan yang teliti di antara menimbulkan perasaan 'didesak' dan diabaikan pada diri pelajar. Bagi pihak pensyarah, kekerapan perlulah menjadi bahan penilaian secara individu. Adakah pelajar perlu dicerap lebih sering untuk mendapat pertimbangan yang lebih adil mengenai pencapaiannya? Masih adakah bidang-bidang

pengajarannya yang boleh diperbaiki berdasarkan pembaikan serta-merta, misalnya, adakah ia memerlukan bantuan di dalam teknik untuk menjadikan suatu kumpulan itu berfungsi sebagai satu kumpulan dari segi psikologi dan pedagogi dan tidak kekal sebagai satu kumpulan hanya dari segi susunan fizikal semata-mata? Atau adakah sifat kekurangannya sedemikian rupa sehinggakan latihan mengajar merupakan satu-satunya tempat untuk menunjukkan tetapi bukan untuk memperbaikinya, misalnya kecekapan bahasanya adalah rendah sekali, tetapi tidak banyak dijalankan pencerapan untuk membolehkan penyelia membantunya bagi mengatasi masalah ini. Walau bagaimanapun, sekiranya teknik penyelaannya yang tidak baik, maka tidak ada masa yang lebih baik daripada latihan mengajar untuk mengatasinya dalam masalah ini dan oleh itu memerlukan pencerapan yang lebih banyak.

III. Pentadbiran (2)

Yap Soon Hock

Di dalam pentadbiran Latihan Mengajar, kongkongan praktik selalunya mengeneipkan teori yang baik. Suatu kompromi biasanya menimbulkan masalah yang diiktiraf, tetapi malangnya sukar diatasi. Berdasarkan pengalaman, Bab ini akan membincangkan kebaikan dan keburukan keputusan yang telah dibuat mengenai jangka masa dan tempoh latihan mengajar, pemilihan sekolah, dan pengumpulan pelajar-pelajar untuk tiap-tiap sekolah.

Di dalam suatu kursus ESL, tidak dapat dinafikan betapa pentingnya/facdh latihan mengajar kepada pelatih-pelatih, baik yang dijalankan sebelum perkhidmatan mahupun semasa di dalam perkhidmatan. Soal yang harus ditentukan ialah tempoh berlangsungnya Latihan Mengajar ini. Tempoh di antara 8-10 minggu daripada jumlah 25 minggu (kira-kira 30%) paknya merupakan pembahagian peruntukan yang adil untuk memberi peluang kepada pelajar-pelajar memperlihatkan kecekapan mereka. Tempoh yang lebih pendek mungkin tidak memberi masa yang cukup untuk pelajar membiasakan diri kepada suatu skitaran baru yang terdiri dari rakan-rakan yang juga mengajar selain daripada mengenal murid-murid untuk menunjukkan kemajuan. Biasanya kursus seorang calon boleh berakhir dengan mendapat 1-2 pencerapan sahaja disebabkan oleh terlalu singkatnya sesi latihan mengajar. Maka susahlah hendak membantu (dan akhirnya menilai) pelajar dengan berdasarkan lawatan yang berlaku beberapa kali sahaja.

Memasukkan latihan mengajar ke dalam kursus setahun banyak bergantung kepada kalendar sekolah.

Ini adalah penting oleh sebab

- (a) Kursus ini tidak bergantung kepada tahun persekolahan.
- (b) Sesi ini terpaksa bebas dari gangguan kurikulum sekolah, misalnya peperiksaan akhir tahun, peperiksaan percubaan yang biasanya diadakan pada pertengahan/akhir penggal/tahun.
- (c) Sebilangan kuliah dan tutorial yang memadai seharusnya telah diberikan untuk memperluaskan pelajar dengan pengetahuan bagi digunakan di bilik darjah.

Dengan mengingatkan pertimbangan di atas, latihan mengajar bolehlah ditempatkan pada berbagai-bagai tahap kursus:

- (i) Kuliah → Latihan Mengajar → Kuliah
 → Peperiksaan bertulis
- (ii) Kuliah → Latihan Mengajar → Kuliah
 → Latihan Mengajar → Peperiksaan
 bertulis
- (iii) Kuliah → Peperiksaan → Latihan Mengajar

Pilihan (i) akan muncul di dalam suatu situasi di mana latihan mengajar terpaksa dijalankan supaya sesuai dengan penjadualan waktu sekolah. Maka dari itu, kuliah akan diteruskan selepas latihan mengajar.

Pilihan (ii) memberikan peluang kepada calon untuk mencubakan beberapa teknik terlebih dahulu, kemudian kembali untuk perbincangan, dan memasuki fasa kedua latihan mengajar dengan mempunyai persediaan yang lebih.

Menempatkan latihan mengajar pada akhir kursus seperti dalam Pilihan (iii) kelihatan sebagai unggul, kerana di waktu itu kesemua kuliah akan selesai dan telah dinilai. Dengan mempunyai pengetahuan ini pelajar-pelajar bolehlah berasa terlibat dengan sepenuhnya di dalam Latihan Mengajar. Namun begitu, ini mungkin sukar dilaksanakan di dalam sistem di Malaysia oleh sebab masanya mungkin serentak dengan permulaan tahun persekolahan.

Pemilihan Sekolah

Berbagai-bagai faktor dipertimbangkan di dalam pemilihan sekolah.

- (a) *Lokasi*. Sekolah bandar atau luar bandar adalah berbeza, terutamanya dari segi saiz, kemudahan-kemudahan yang tersedia dan jenis murid-muridnya. Kalaulah menjadi amalan untuk guru itu dihantar semula ke sekolah 'asal'nya di kawasan luar bandar sebagaimana yang biasa berlaku, maka dengan menempatkannya di sebuah sekolah yang sebanding dengan sekolah latihan mengajar akan membolehkannya menyesuaikan kaedah dan teknik-tekniknya dengan jenis pelajar yang akhirnya akan diajarnya. Menempatkan kesemua guru di sekolah bandar tanpa sebarang perhitungan, mungkin menimbulkan kedongkolan yang sia-sia disebabkan kemudahan-kemudahan yang tersedia di sekolah 'percubaan' itu mungkin tidak pernah ada bagi kegunaannya untuk masa akan datang. Keadaan yang tidak praktik akan berpanjangan.

Suatu usaha untuk memilih sekolah-sekolah berdasarkan prinsip-prinsip di atas mungkin dipengaruhi oleh pertimbangan-pertimbangan seterusnya, seperti.

- (b) *Saiz Sekolah*. Disebabkan kelas-kelas sekolah menengah, rendah dan tinggi diperlukan untuk latihan mengajar, maka bersesuaianlah sekiranya sesebuah sekolah ini menawarkan bilangan kelas yang cukup. Apa yang seringkali berlaku ialah sesebuah sekolah yang memberikan keanekaan ini mendapat lebih keutamaan daripada yang hanya memberikan satu set kelas menengah rendah.
- (c) *Kedekatan Sekolah*: Dengan adanya pensyarah yang cukup untuk menyelia latihan mengajar, maka (b) dan (c) seterusnya tidak

memerlukan sebarang pertimbangan. Jika tidak, pilihlah sekolah, atau sekurang-kurangnya dua buah sekolah yang agak berhampiran, akan memerlukan masa pencerapan yang maksima. Akan kurangnya masa yang dibazirkan untuk perjalanan dari sebuah sekolah dengan dua orang pelajar ke sebuah sekolah lain yang memerlukan satu jam perjalanan lagi dengan dua orang pelajar yang lain. Bukanlah pertimbangan-pertimbangan zahir sebagaimana yang dibincangkandi atas sahaja yang mempengaruhi pemilihan sekolah. Keadaan-keadaan di sekolah itu sendiri, walaupun tidak kurang pentingnya, agak memainkan peranan juga di dalam pemilihan ini. Soalan-soalan yang mungkin dipertimbangkan adalah:

- (i) Adakah staf-staf biasa bergaul dengan baik dengan guru — pelatih, dan sebaliknya?
- (ii) Adakah guru pelatih diharapkan 'menutup' kekurangan-kekurangan guru biasa, seperti di dalam kes terburu-buru menyelesaikan unit-unit pelajaran yang sepatutnya telah disempurnakan terlebih awal?
- (iii) Sebanyak manakah kebebasan yang ada pada pelatih untuk menggubah dan memperkenalkan teknik-teknik baru? Kes untuk memaksa pelatih mengajar tajuk-tajuk karangan yang tertentu sebagaimana yang diarahkan oleh guru pernah dilaporkan.
- (iv) Sekiranya seseorang guru mencerap pelatih semasa pensyarah — penyelia tidak hadir, apakah tujuannya?

Peri mustahaknya (i) — (iv) untuk menentukan sekolah yang dipilih akan berkaitan dengan falsafah yang dipakai oleh penyusun kursus di dalam hubungannya dengan latihan mengajar dan tujuannya.

Pengumpulan:

Sewaktu memilih pelajar-pelajar untuk sesebuah sekolah tertentu, prinsip keheterogenan biasanya digunakan berdasarkan jantina, kaliber dan julat kelas

Jantina. Kecualilah ada permintaan untuk seorang guru wanita untuk mengajar di sebuah sekolah yang kesemua muridnya perempuan, maka rasanya tidak perlulah mengasingkan guru-guru mengikut jenis sekolah.

Kaliber Pelatih-pelatih yang berlainan kaliber mungkin dikumpulkan bersama-sama supaya mereka mendapat faedah antara satu sama lain. Cara ini ketara benarnya terutama di dalam situasi di mana pengajaran berkumpulan diamalkan, ataupun di mana terdapat pencerapan rakan.

Julat Kelas. Sekiranya sesebuah sekolah menyediakan kelas di antara menengah rendah dan menengah atas, adalah mungkin untuk memasukkan seorang siswazah untuk mengajar kelas-kelas menengah atas dan rendah (kini, adalah menjadi amalan biasa untuk menghadkan siswazah mengajar di tingkatan-tingkatan atas). Hal yang serupa boleh diaturkan untuk guru-guru bukan siswazah. Ini tentunya akan membolehkan mereka berlatih dengan latarbelakang yang lebih beraneka. Ketiga-tiga pertim-

bangun di atas boleh dipendamkan hanya di dalam kes-kes pertentangan keperibadian/perwatakan dan permintaan-permintaan kerana jauhnya sekolah dari rumah

IV. Penyelia dan Pelatih: Perancangan

M.C Kailasapathy

Pengenalan

Bahagian ini adalah mengenai peranan penyelia (biasanya, pensyarah pelatih itu sendiri) berhubung dengan pelatih yang membuat persediaan bagi pengajaran bahasa Inggeris sebagai Bahasa Kedua. Walaupun pensyarah berkenaan akan menilai pelatih dan akhirnya memberi gred bagi tujuan peperiksaan, namun peranan penyelia yang sebenarnya ialah sebagai jurulatih/pembimbing dan bukan sebagai pemeriksa, beliau seharusnya menggunakan pandangan jangka masa panjang terhadap peranannya membantu dan membimbing pelatih, bukan sahaja di dalam masa Latihan Mengajar (LM) malahan di dalam sepanjang kariernya.

Seksyen ini tidak bersifat panjang lebar atau pun mendalam, tetapi hanya cuba memperkatakan beberapa faktor penting yang terlibat di dalam peranan penyeliaan berhubung dengan menyediakan pelatih untuk Latihan Mengajar. Skop kertas kerja ini tidak mengizinkan perbincangan yang mendalam mengenai berbagai-bagai faktor yang terlibat.

Perancangan*

Perancangan yang cermat dan teliti diperlu *sebelum* pelatih memulakan Latihan Mengajar. Tiga peringkat yang perlu diingat ialah.

- | | |
|--------------|---|
| Peringkat 1 | Penyediaan permulaan untuk pelajaran itu (iaitu Perancangan) |
| Peringkat 2. | Pelajaran itu sendiri |
| Peringkat 3 | “Post-mortem” pelajaran itu sendiri. (ini tidak pula bermaksud bahawa pelajaran itu telah gagal). |

Peringkat 1

Peringkat ini adalah berkaitan dengan perancangan sebelum pelatih keluar mengajar ke sekolah-sekolah untuk Latihan Mengajar. Peringkat ini adalah penting — prestasi pelatih semasa di dalam LM banyak bergantung pada sejauh mana baiknya Peringkat 1 dilaksanakan — maka itu, saya akan membincangkan dengan agak panjang lebar

(*Perhatian.* Untuk Peringkat 2 dan 3, sila rujuk kepada Bahagian VII. Menilai Latihan Mengajar, yang mengemukakan dengan baik faktor-faktor yang terlibat di dalam penilaian prestasi pelajar di bilik darjah).

Ada beberapa perkara yang patut diberitahu dan dibincangkan oleh penyelia dengan pelatih. Kesemua/Kebanyakan butir berikut ini akan dibincangkan di dalam kuliah, tutorial, tunjukcara, pencerapan dan bengkel sebelum LM

Di mana harus mulai

Setiap sukatan pelajaran biasanya disusun oleh sebuah jawatankuasa. Syor-syor yang dibentangkan tidak dapat diterapkan dengan tepat kepada setiap kelas; kelas yang sederhana terpaksa diingat juga.

Pelatih mungkin akan mendapati bahawa sukatan pelajaran itu mengemukakan satu tahap, tetapi buku teks ditulis di dalam tahap yang lain, manakala murid-murid pula berada di tahap yang lain lagi. Pelatih haruslah mengambil tahap murid-muridnya sebagai asas perancangan kerjanya.

Semasa mengambil-alih sesebuah kelas baru, pelatih bolehlah mendapatkan pertimbangan dari guru kelas itu mengenai murid-muridnya, ataupun dia boleh juga menguji penguasaan murid-murid terhadap butiran-butiran penting yang patut mereka ketahui. Bolehlah dia membuat keputusan mengenai apa yang patut dibuat berdasarkan prestasi murid-murid ini di dalam ujian. Kemungkinan-kemungkinan yang utama ialah: (i) Mencruskan pelajaran dari takat mereka berhenti (ii) Mengajar semula butiran-butiran yang tidak dapat mereka kuasai, sebelum meneruskannya. (Biasanya, adalah mungkin untuk mengumpulkan butiran-butiran untuk tujuan ini).

Perhatian. Satu asas yang kukuh dalam, katalah 80% daripada sukatan pelajaran lebih berguna kepada seorang murid (misalnya calon S.R.P.) daripada pengenalan yang samar-samar terhadap keseluruhan sukatan pelajaran.

Menggunakan Sukatan Pelajaran

Pelatih perlu mengetahui tentang cara sukatan pelajaran itu dibentuk dan dapat melihatnya sebagai satu kesatuan, bukanlah sebagai siri langkah yang tidak berkaitan. Dia haruslah melihat kaitan di antara butiran-butiran itu, dan menggunakannya terutama sekali dengan cara menggabungkan berbagai-bagai butiran ini. Haruslah diingati akan masalah-masalah yang pokok mengenai murid-murid, dan menggabungkan latihan butiran-butiran ini dengan latihan yang baru. Dia juga harus sedar bahawa setengah-setengah butiran perlu diliputi di dalam tempoh yang panjang, ketika butiran-butiran lain diperkenalkan. Pelajaran-pelajaran karangan lisan (dan juga bertulis) di mana murid-murid mengubah ayat-ayat dengan menggunakan berbagai-bagai butiran sukatan pelajaran dan bukan hanya menyebut ayat-ayat tunggal yang tidak ada kaitannya, patutlah diberikan.

Ada 4 kriteria yang akan didapati berguna oleh pelatih berhubung dengan penggunaan sukatan pelajaran.

- (i) Kekompleksan Relatif (berdasarkan bahasa Inggeris sahaja).
- (ii) Kesukaran Relatif (berdasarkan bahasa ibunda murid).
- (iii) Manfaat Relatif (pada berbagai peringkat kurstis).
- (iv) Kelancaran Pengajaran Relatif (melalui sukatan pelajaran).

Keempat-empat kriteria ini (4 Relatif) akan membolehkan pelatih berfikir secara kritis mengenai sukatan pelajaran dan akan membantunya mengendalikannya sesuatu sukatan pelajaran atau pun buku teks yang susah

Perlunya ulangkaji atau pun pengajaran semula

Pembelajaran bahasa ternyata lebih berdasarkan pengetahuan yang terlebih dahulu, daripada sebarang perkara yang lain, misalnya adalah sukar untuk mengajar sesuatu kala tanpa gantianama, sukar mengajar Kala Lampan Berlanjutan tanpa mengetahui Kala Lampan semata. Tambahan pula, setelah satu pola 'diajarkan' tidak semestinya bernakna bahawa satu pola telah dipelajari, maka dari itu, sebelum kita meneruskan pengajaran ke sesuatu butiran, pelatih-pelatih haruslah memastikan bahawa butiran-butiran yang sebelum itu telah dipelajari dengan baik. Pengajaran butiran-butiran baru mungkin kerap kali digabungkan secara sedar dan bersistem, dengan ulangan butiran-butiran sebelumnya, misalnya kata ganti objek boleh diamalkan secara bersistem di dalam pengajaran objek sipi

Ulangkaji di dalam bentuk kerja pemulihan adalah perlu apabila sebilangan pelajar melakukan kesilapan-kesilapan tertentu di dalam menggunakan butiran-butiran sebelumnya, kala, misalnya memerlukan ulangkaji yang selalu. Sewaktu mereka bentuk kerja pemulihan, pelatih akan terpaksa membuat keputusan sama ada untuk mengajar semula butiran (-butiran) sejak dari mula lagi, atau pun semata-mata memberikan latihan tambahan dan latihan-latihan bertulis mengenainya.

Perlunya untuk Konsolidasi

Semasa kita memberi perhatian pada satu butiran, perhatian kita ditumpukan pada satu butiran itu. Tetapi apabila kita bertutur atau pun menulis, perhatian kita tertumpu pada apa yang hendak kita katakan, untuk mengatakannya, kita terpaksa membuat pilihan dari pola-pola tatabahasa dan lexis yang kita tahu. Kemahiran ini tidak datang secara automatik; tetapi memerlukan latihan. Maka dari itu, pelatih patutlah sedar bahawa konsolidasi adalah satu bahagian yang penting dan mesti ada di dalam pengajaran serta mesti pula dirancangkan. Ini boleh dibuat di dalam bentuk kerja lisan, latihan mendengar, bacaan atau pun karangan.

Integrasi

Tatabahasa, bacaan dan penulisan kerap kali dipraktikkan sebagai bahagian-bahagian terasing dari pengajaran. Metodologi moden menyarankan supaya sekurang-kurangnya hingga ke peringkat tinggi, bacaan dan penulisan boleh didasarkan pada butiran-butiran yang sedang dipelajari. Jadi selain dari kerja konsolidasi mengenai butiran-butiran sebelumnya, murid-murid sepatutnya diberi pengalaman mengenai butiran itu di dalam bacaan dan pun dipaksa menggunakannya di dalam penulisan, misalnya di dalam karangan terpimpin. Bacaan bebas (yaitu membaca secara bersendirian bahan-bahan tambahan dan dipimpin dengan wajarnya) akan berguna, oleh sebab butiran-butiran yang kerap (dan maka itu lebih penting/berguna) dari segi definisi akan wujud lebih kerap lagi, dan memperteguh pengajaran melalui pendedahan yang lebih banyak.

Keberanekaan

Pelatih seharusnya membuat perancangan dengan cermat untuk mendapatkan keberanekaan aktiviti. Jika tidak, murid-murid akan cepat bosan. Dia boleh menggunakan dialog, permainan/lagu bahasa, cerpen, drama dan

alat-alat mengajar yang beraneka corak, dia boleh menukarkan susunan di antara kerja kelas dan kerja bebas di dalam kumpulan dan secara berpasangan.

Setiap pelajar boleh memasukkan lebih daripada satu aktiviti misalnya satu pelajaran 40 minit boleh dimasukkan 3-5 minit aktiviti sebutan, ulangkaji lisan yang cepat mengenai sesuatu pola yang baru sahaja diajar, pengenalan suatu pola baru, atau pun latihan ringkas mengenai sesuatu pola baru diikuti dengan satu petikan bacaan yang berdasarkan pola itu.

Bahan

Kategori butiran-butiran berikut (atabahasa dan leksikal) patut dimasukkan semasa pelatih merancang pengajarannya:

- (i) Butiran-butiran baru. (ii) Butiran-butiran terdahulu yang berkaitan (misalnya semasa mengajar 'a lot of, much/many, some/any' dan 'countables' dan 'uncountables' patutlah diulangkaji. (iii) Butiran-butiran yang terbaru. (Butiran-butiran ini boleh diulangkaji secara berkumpulan di dalam pelajaran-pelajaran konsolidasi atau pun dibuat latihannya di dalam hubungannya dengan pengajaran dan penerapan butiran-butiran baru). (iv) Butiran-butiran yang lalu yang masih menjadi masalah. Kala Lampau yang tidak mengikut pola biasa dan bentuk Kala Kini Sempurna adalah satu kes istimewa, pengajaran sepatutnya disusun/diolah supaya diperkenalkan secara beransur-ansur di dalam tempoh masa yang lama dan selalu pula diulangkaji. Sekiranya ini tidak dirancang dengan cermat, butiran-butiran ini tidak mungkin dipelajari dengan jayanya.

Perbendaharaan Kata/Pola:

Marilah kita tinjau pengajaran perbendaharaan kata/pola sebagai satu contoh tentang apa yang terpaksa dipertimbangkan oleh pelatih di dalam rancangannya.

Dia seharusnya membuat suatu analisa butiran atabahasa leksikal yang ringkas (sekurang-kurangnya ringkas dari segi bentuk dan makna) mengenai butiran pengajaran dan tentukan konsep-konsep yang mendasarinya. Ia sepatutnya menerapkan prinsip-prinsip tertentu seperti: 'Pola-pola ayat tertentu memerlukan butiran-butiran perbendaharaan kata tertentu'

Kata-butiran pengajaran itu ialah 'can'. Analisa butirannya akan memperlihatkan bahawa 'can' boleh menunjukkan kemungkinan zahir atau pun boleh mempunyai kaitan dengan kemahiran-kemahiran tertentu. Misalnya, di dalam pola ayat 'I can't touch the ceiling' dan 'I can touch the table', 'can' menunjukkan kemungkinan zahir, di mana pelatih akan memerlukan butiran-butiran perbendaharaan kata tertentu. Dia akan memerlukan kata kerja seperti *touch, move, lift, carry, bend* — malahan kata kerja yang mewakili perbuatan-perbuatan yang dapat dilaksanakan atau pun tidak dapat dilaksanakan. Dia juga memerlukan kata nama seperti *ceiling, floor, chair, cupboard, box* — iaitu nama benda-benda yang boleh disentuh atau pun tidak, digerakkan, diangkat dan lain-lain lagi.

Sebaliknya pula, sekiranya dia mengajar pola-pola ayat 'I can swim' dan 'can't fly', maka ia memerlukan butiran-butiran perbendaharaan kata lain yang tertentu. Ia akan memerlukan kata kerja yang berkaitan dengan

kemahiran-kemahiran tertentu — kata kerja seperti *drive, ride, swim, run, walk, sing* dan tentunya memerlukan kata kerja *play* untuk memperkenalkan kemahiran bagi berbagai-bagai permainan dan alat-alat musik. Dari itu, dia akan memerlukan nama aneka permainan dan alat-alat musik.

Butiran-butiran perbendaharaan kata ini hendaknya janganlah diperkenalkan pada masa yang sama dengan pola-pola ayat yang khas. Sekiranya pelatih ingin menggunakan butiran-butiran perbendaharaan kata tertentu di dalam penyampaian sesuatu pola ayat tertentu, perlulah ia berhati-hati untuk memastikan bahawa butiran-butiran perbendaharaan kata ini diperkenalkan *terlebih dahulu* dalam I.M, dan telah difahami pula menjelang pengajaran pola ayat khas.

Penyelesaian kepada masalah ini didasarkan pada suatu prinsip lain. 'Sesuatu yang diketahui, sesuatu yang baru' Prinsip ini berlaku terutamanya di dalam pengajaran pola ayat baru dan butiran perbendaharaan kata baru. Murid-murid biasanya tidak diharapkan mempelajari dua jenis butiran baru yang berlainan secara serentak. Sekiranya pola ayat baru sedang dipelajari, maka perbendaharaan kata yang digunakan patutlah diketahui. Sekiranya perbendaharaan kata baru yang akan dipelajari, maka ianya haruslah dipelajari di dalam pola ayat yang telah diketahui.

Butiran-butiran perbendaharaan kata baru boleh dengan sengaja diperkenalkan untuk dijadikan ulangkaji pola-pola ayat yang sudah diketahui, lebih menarik.

Pelatih patut juga memikirkan keanekaan cara untuk menggunakan sesuatu perkataan. Tidak memadai memperkenalkan satu perkataan di dalam satu pelajaran dengan satu makna yang khusus sahaja, dan selepas itu mengharapkan murid-murid memahami maksudnya apabila perkataan itu wujud dengan makna-makna khusus yang lain di dalam pelajaran yang lain pula. Lebih baiklah pelatih menggunakan dasar berhati-hati dengan memperlakukan setiap perkataan di dalam sebilangan makna yang dipilih secara khusus.

Ini tentunya tidak patut dilaksanakan di dalam satu pelajaran sahaja. Perkataan itu sepatutnya diperkenalkan dengan satu lagi maknanya yang khusus dan wujud lagi beberapa kali di dalam pelajaran-pelajaran berikutnya dengan makna yang serupa. Selepas itu, satu lagi maknanya yang khusus bolehlah diperkenalkan pula di dalam satu pelajaran berikutnya, makna yang kedua ini dan yang pertama tadi bolehlah diamalkan di dalam pelajaran-pelajaran yang akan datang. Selepas itu pula, bolehlah diperkenalkan satu lagi makna yang khusus, dan begitulah seterusnya. Adalah menjadi suatu ciri pengajaran yang baik untuk merancang perlakuan yang sebegini terhadap perkataan-perkataan di dalam satu siri pelajaran. Dan adalah dikatakan tidak baik sekiranya dibiarkan berlaku tanpa menyedari bahawa ialah sedang berlaku

Perkataan-perkataan seerti merupakan satu lagi bidang yang menjadipunca kesuktikan/kekeliruan. Pelatih sepatutnya sedar bahawa, ada beberapa perkataan di dalam bahasa Inggeris yang benar-benar seerti. Misalnya, adakah 'naughty *small* boy' kelihatan sama tepatnya dengan 'naughty *little* boy'? Dapatkah '*small* letters' (dibandingkan dengan '*capital* letters') digantikan dengan '*little* letters'? Kaitan ini adalah penting. Pembelajaran bahasa memerlukan pembentukan kaitan yang sesuai di antara lambang dan perujuk, dan adalah mustahak untuk mempunyai perujuk-perujuk yang betul

(misalnya *window* dengan *glass*). Kontekslah yang menentukan pemilihan di antara *small* dan *little*. Pelatih boleh menolong murid-muridnya di dalam membentuk kaitan yang sesuai dengan mengemukakan contoh-contoh, bukan dengan mengatakan bahawa kedua-dua perkataan itu 'adalah hampir sama'.

Setelah mengingatkan pelatih mengenai perkataan seperti penyelia bolehlah memberitahunya bahawa ada faedahnya untuk memberikan perkataan berlawanan eru. Bahasa Inggeris mempunyai sangat banyak pasangan perkataan yang berlawanan erti, misalnya 'old-young', 'in-out'. Kontras 'keluarga perkataan' ini merupakan satu lagi contoh kaitan. Sejenis 'keluarga perkataan' yang berguna bukanlah yang terdiri dari terbitan-terbitan atau pun penggunaan imbuhan, tetapi adalah pasangan yang berpasangan dengan baik di dalam menyelesaikan sesuatu keadaannya, atau pun suatu aktiviti bilik darjah, dan kontras berpasangan adalah merupakan satu contoh.

Penyeliaan seharusnya menasihatkan pelatih supaya menyampaikan kontras berpasangan yang 'tidak ditandakan' terlebih dahulu, di dalam soal-an/pernyataan, misalnya 'How old/rich. ?' dan bukan 'How young/poor. ?'. Sebaik sahaja, bahagian pasangan yang tidak ditandakan dipelajari, bahagian pasangan yang 'bertanda' patutlah disampaikan supaya kedua-duanya ini dikaitkan. Penyelia bolehlah meniadakan 'keluarga perkataan' yang paling berguna untuk digunakan apabila perkataan-perkataan struktur yang penting terpaksa disampaikan. Tentunya murid-murid tidak mendapat kesemuanya ini di dalam satu pelajaran, tetapi beginilah susunan/tertib penyampaiannya.

Apa yang telah diperkatakan mengenai pengajaran perbendaharaan kata, berlaku juga untuk pengajaran tatabahasa, bacaan dan penulisan. Pelatih seharusnya menyedarkan murid-muridnya tentang faedah 'universal' pola ayat yang mereka pelajari dan kerana itu, murid-murid patutlah dipimpin di dalam menggunakan pola ayat yang baru untuk sebanyak situasi yang mungkin.

Skema Kerja dan Perancangan Pelajaran

Pelatih sepatutnya membuat skema kerjanya sendiri berdasarkan apa yang dikehendaki oleh sekolah semasa menjalankan Latihan Mengajar. Skema kerjanya sepatutnya terdiri dari berbagai-bagai aspek bahasa Inggeris, dan aktiviti-aktiviti ini seharusnya disepadukan. Skema ini sepatutnya memperlihatkan keperibadian dan penyediaan yang cermat dengan mempunyai matlamat yang jelas yang diungkapkan berdasarkan prestasi murid. Ianya patut mempunyai ketetapan/persediaan untuk kemajuan himpunan, ulangkaji, konsolidasi, integrasi, keanekaan dan ujian. Pelatih haruslah bersedia untuk meminda rancangannya jika perlu, misalnya untuk diselaraskan (lebih lambat/cepat) dengan kadar kemajuan muridnya.

Semasa menyusun skema kerjanya, setengah-setengah matlamat utama yang patut diingat ialah.

- (a) Kaitkan pengajaran butiran-butiran sukatan pelajaran dengan kefahaman dan karangan.
- (b) Pecah-pecahkan sesuatu pelajaran itu kepada aktiviti-aktiviti yang berlainan untuk mendapatkan keanekaan semasa mengekalkan keselajaran melalui siri-siri pelajaran.
- (c) Gabungkan butiran-butiran untuk latihan dan konsolidasi seterusnya.

- (d) Pilihlah tajuk-tajuk atau pun aktiviti-aktiviti yang menarik dan yang disukai untuk memberikan latihan di dalam butiran-butiran khusus atau pun set-set butiran
- (e) Nilailah buku teks, buku-buku sumber dan cerita serta gunakanlah dengan berkesan.
- (f) Carilah situasi yang sesuai untuk penyampaian dan latihan butiran butiran dan sampaikanlah dengan terang.
- (g) Gunakanlah kaedah organisasi kelas yang berlainan (kumpulan, pasangan, perseorangan dan lain-lain) untuk menjamin adanya penyer-taan dan latihan-latihan yang maksimum.
- (h) Suruhlah murid-murid gunakan butiran-butiran yang telah dipelajari atau pun set butiran-butiran secara lebih bebas di dalam situasi yang tidak begitu terkawal (iaitu penerapan prinsip kawalan hapus secara beransur-ansur).

Umum

(a) *Buku teks, dan lain-lain.*

Persediaan untuk/mengenai pelajaran sepatutnya dibuat seteliti yang mungkin. Sebelum pelatih dapat membuat rancangan pelajarannya, sepatutnya dia sudah mengetahui bukan sahaja buku teksnya, tetapi juga semua butiran yang wujud di dalam segala-gala yang mendahului buku teks itu; kalau tidak, bolehlah dia menggunakan butiran-butiran tatabahasa dan leksikal yang tidak biasa kepada murid-muridnya. Ia juga patut mengetahui sedikit sebanyak tentang kaedah, teknik yang mengandungi butiran-butiran yang disampaikan ini.

Pelatih haruslah menyemak teks itu dan cari mana-mana butiran pengajaran yang baru (dan maka itu memerlukan perhatian khas), dan mana pula butiran yang baru disampaikan, maka itu memerlukan latihan seterusnya atau pun perlu diingatkan). Dia hendaklah menetapkan bagaimana cara menggunakan butiran-butiran baru ini. Misalnya, adakah suatu pola baru, suatu pola asas yang memerlukan penyampaian yang cermat dan latihan yang teliti, atautah ianya pola yang rumit? Adakah sesuatu perkataan baru itu kurang pentingnya/faedahnya yang kesetaraannya sudah cukup di dalam bahasa murid itu? Pelatih seharusnya mempertimbangkan hal-hal yang serupa ini dan menyampaikan kesimpulan-kesimpulannya kepada penyelia. Kemudian, bolehlah diadakan perbincangan di mana penyelia memberikan kepada pelatih faedah dari pengetahuan dan pengalamannya sendiri. Penyelia sepatutnya mengingatkan pelatih tentang bahaya memperkatakan *tentang* bahasa Inggeris, terutamanya dengan menggunakan istilah-istilah teknikal.

(b) *Perbincangan penyelia-pelatih.*

Perbincangan mengenai pelajaran boleh dibuat secara peribadi iaitu di antara pelatih dan penyelia, atau pun di antara pelatih dan pelatih-pelatih yang lain. Kesilapan dan kelemahan-kelemahan tertentu akan menjadi nyata hanya pada masa pelatih menyampaikan pelajarannya. Tetapi ternyata setengah-setengah kesilapan dan kelemahan dapat diselesaikan terlebih dahulu, dan lebih baiklah untuk mencatatkan dan memulihkannya terlebih dahulu. Penyelia sepatutnya selalu berwaspada terhadap kemungkinan wujudnya kesukaran

dan mengingatkan pelatih mengcnainya. Pelatih sepatutnya digalakkan menguji terlebih dahulu ayat-ayat yang akan digunakan (misalnya untuk latihan transformasi) dengan murid-muridnya. Cara ini akan menyelamatkan pelatih dari situasi-situasi yang boleh menjatuhkan air mukanya.

(c) *Intonasi/Pengeluaran Suara*

Katalah pelatih menuturkan ayat-ayat di atas ini dalam ton yang senada yang menyebabkannya gagal untuk menjadikan perkataan-perkataan punca itu nyata, kerana intonasi yang salah. Pelatih mestilah memberi satu model yang baik mengenai Bahasa Inggeris pertuturan, dan suaranya mestilah bolch didengar dengan jelas oleh semua murid-muridnya. Dia boleh menonjolkan perkataan-perkataan penting dengan menggunakan paras nada yang sesuai dan perubahan-perubahan nada.

Selain daripada intonasi, pengeluaran suara juga patut dipertimbangkan. Mungkin terdapat di antara 40-50 murid di dalam sesebuah kelas dan banyak gangguan bunyi bising dari luar. Pelatih mestilah bercakap dengan jelas tetapi tanpa memekik; memekik adalah memenatkan dan merupakan satu amalan yang tidak baik. Pelatih mestilah belajar menggunakan nada dengan baik supaya suaranya kedengaran dengan jelas. Ini bukanlah suatu butir yang tidak penting dan mestilah dibincangkan terdahulu dari rancangan pelajaran.

(d) *Sebutan*

Jenis sebutan yang digunakan oleh pelatih semasa di dalam Latihan Mengajar merupakan satu lagi butiran yang patut dipertimbangkan. Bukanlah tidak manasabah untuk mengesyorkan suatu bentuk yang akan cepat difahami di dalam komunikasi antarabangsa. Penyelia sepatutnya meminta hampiran yang agak manasabah kepada sebutan yang difahami di peringkat antarabangsa — ini adalah wajar untuk sebab-sebab latihan dan fungsi. Sukatan pelajaran bahasa Inggeris bagi menengah atas untuk sekolah-sekolah di Malaysia mengemukakan bahawa pelajar-pelajar sepatutnya boleh “berkomunikasi dengan berkesan dan pertuturan mereka difahami di peringkat antarabangsa”. Sekiranya pelatih menggunakan satu sebutan yang berlainan di luar bilik darjah, barangkali ini tidak akan menimbulkan masalah.

(e) *Pelajaran Ajuk*

Kebaikan dan kelemahan rancangan pelajaran pelatih dapat dilihat dengan jelas sekali semasa pelajaran itu disampaikan. Apabila perbincangan permulaan selesai, pelatih bolehlah disuruh menyampaikan pelajaran-pelajarannya kepada rakan-rakan sejawatnya. Ini bukanlah merupakan prosedur yang realistik, tetapi merupakan ganti yang berguna i dalam keadaan ketiadaan kemudahan pengajaran mikro atau pun di sesebuah sekolah yang khas untuk tunjuk cara pelajaran. (Pelatih mungkin telah diajar, semasa dia menjadi murid dulu, menerusi prosedur pengajaran yang sesuai, tetapi ada perbezaan di antara diajar dan mengajar).

Pelajaran pelatih kepada rakan-rakan sejawatnya adalah berguna oleh kerana penyelia dapat mengesan kesilapan atau pun prosedur-prosedur yang salah sebelum ianya digunakan di bilik darjah. Katalah, terdapat ketidakseimbangan di antara masa-bercakap guru dengan masa-bercakap murid, ini dapatlah ditunjukkan, muridlah yang sepatutnya bercakap paling banyak dan

bukan gurunya, pelatih seharusnya diberitahu supaya jangan membolot masa pelajaran untuk pelajaran lisan tetapi digunakan untuk membimbing dan memberi arahan kepada mereka.

Perhatian. Penyelia bolehlah mengaturkan setengah-setengah daripada butiran yang susah di dalam sukatan pelajaran untuk digunakan dalam pelajaran ajuk.

(f) *Kesepadanan di antara aktiviti dan pertuturan*

Sejenis kesilapan yang bukan tidak kerap berlaku ialah pelatih tidak menyedari tentang mustahaknya kesepadanan yang rapat di antara aktiviti dan pertuturan. Misalnya, semasa mengajar Kala 'Present Progressive', pelatih mungkin tidak berjaya mengaitkannya dengan aktiviti yang sedang dijalankan, aktiviti yang berterusan menjangkau suatu tempoh yang tertentu. Ini mungkin kelihatan penting, tetapi butir-butir yang nampaknya nyata kepada seorang guru yang berpengalaman tidak semestinya begitu halnya kepada seorang pelatih.

(g) *Masalah*

Berdasarkan pengalaman dan pengetahuannya penyelia sepatutnya berbincang dengan pelatih mengenai masalah-masalah yang mungkin timbul semasa menjalankan Latihan Mengajar 'Beringat sebelum kena'

Masalahnya, marilah kita fikirkan situasi yang berikut, situasi yang bukanlah tidak lumrah. Pelatih mengemukakan satu pertanyaannya, tidak mendapat jawapan atau pun cuma jawapan yang ragu-ragu atau pun yang tidak betul, menyebabkan dia menjadi hilang sabar dan mungkin juga marah. Diulangnya soalan itu beberapa kali dengan memberikan model rentak dan intonasi yang tidak baik. Mungkin dia menekankan setiap perkataan, merendahkan nada pada tiap-tiap perkataan yang diberi tekanan disertai dengan hentian selepas tiap-tiap satunya—akhirnya menyatakan soalan itu di dalam satu siri yang tidak linear

Pelatih mestilah diberitahu cara mengenal tanda-tanda bahaya, seperti tidak mendapat jawapan untuk soalan yang diulang. Penyelia mestilah mengingatkannya mengenai sikap tidak sabar dan ulangan yang dibuat kerana tidak sabar. Penyelia sepatutnya memberitahu bagaimana hendak menghadapi sebuah kelas di mana tidak ada murid yang memberi jawapan kepada soalan yang nampaknya mudah dijawab. Penyelesaiannya boleh jadi dengan cara menukar bentuk soalan itu. Mungkin murid-murid hanya memerlukan pengingatan kembali tentang situasi itu.

Pelatih mungkin dihantar mengajar ke sekolah yang keadaan serta lain-lain aspeknya tidak 'ideal'. Umpamanya, mungkin terdapat pentadbir/guru yang konservatif atau pun suka membangkang. Seharusnya pelatih dinasihatkan tentang bagaimana hendak menghadapi keadaan yang sukar atau pun tidak disangkakan ini. Akan lebih berguna lagi nasihat penyelia itu sekiranya dimasukkan cadangan-cadangan mengenai jenis alat-alat bilik darjah yang mungkin sesuai untuk kegunaan berbagai-bagai tujuan, misalnya untuk mengendalikan aneka jenis temuramah. Kemahiran di dalam membuat perubahan-perubahan sendiri patut dititikberatkan serta digalakkan juga.

Ada beberapa prinsip pengajaran bahasa yang patut diingat oleh pelatih

dan digunakan di dalam pelajaran, umpamanya, sewaktu mempelajari sesuatu kemahiran, kerap kali didapati bahawa perhatian yang disedari ke arah ciri-ciri yang kritikal dan memahaminya pula akan memudahkan pembelajaran.” (Carroll). Kadangkala mungkin sukar untuk menerapkan sesuatu prinsip itu dengan sepenuhnya. Setengah-setengah prinsip pula akan melibatkan konflik di antara Behaviorisme dan Kognitivisme. Di dalam hal yang begini, pelatih mungkin terpaksa menerangkan prinsip itu di dalam bentuk yang agak termodifikasi (diterima).

Peringkat 2 dan 3

Setelah pelajaran dirancang, diperbincang dan ditunjukcara, maka pelatih bersedialah untuk Latihan Mengajar

Katalah pelatih itu telah dihantar bertugas ke sebuah sekolah selama 8-10 minggu untuk Latihan Mengajar. Di dalam minggu pertama, pelatih-pelatih ini sepatutnya mencerap pelajaran-pelajaran yang diberikan oleh guru kelas (dan guru-guru yang lain juga, jika boleh). Ia sepatutnya membuat catatan tentang apa-apa yang didengar dan dilihatnya. Penyeliana bolehlah memberikan beberapa pelajaran tunjukcara supaya pelatih dapat melihat kaedah dari prinsip yang telah dibincangkan/dicadangkan, secara praktik. Dia boleh juga menghadiri pelajaran-pelajaran latihan yang telah diberikan oleh rakan-rakan sejawatnya di sekolah yang sama. Kesemua sesi pencerapan ini sepatutnya diikuti dengan perbincangan-perbincangan yang terus terang.

Dari minggu kedua dan seterusnya, pelatih menjalankan pengajarannya yang sebenar. Ia hendaklah menghadapi murid-muridnya dengan penuh yakin. Walau bagaimanapun, mungkin dia berasa gementar sedikit, maka itu baiklah penyelia dan guru kelas membantunya. Guru kelas, misalnya, hendaklah mengawasi kelas untuk menjamin adanya suasana yang tenteram.

Semasa pelajaran dijalankan, penyelia hendaknya janganlah membuat sebarang komen terhadap prestasi pelatih yang mungkin mempengaruhi keyakinannya atau pun melemahkan kuasanya sebagai seorang guru. Kritikan yang berupa mencungkil dan pencarian kesalahan, jika diperlukan, seharusnya datang kemudian, iaitu apabila pelajaran telah selesai. Namun begitu, sekiranya pelatih menyeteleweng dengan agak teruk, penyelia diharapkan jangan menunjukkan kepada murid-murid yang pelatih sedang mengajar secara tidak baik, tetapi untuk mengatasinya, bolehlah meminta izin pelatih tersebut untuk mengambil-alih kelas itu bagi memperlihatkan satu cara lain (tidak perlu dikatakan ‘lebih baik’) dalam menyelesaikan suatu butir pengajaran. Tidakkah baik kita menyebabkan pelatih berasa malu atau pun kelihatan tidak cekap di hadapan kelasnya. Yang baik patutlah dipuji dan pembetulan terhadap apa yang tidak betul sebaiknya dibuat kemudian dan, secara baik pula, kritikan sepatutnya bercorak membenakan dan bukan merosakkan.

Penutup

Masih ada banyak lagi yang patut dibincangkan oleh penyelia dan pelatihnya, umpamanya bagaimana hendak membuat kerja bertulis, penyediaan AVA dan cara menggunakannya dan yang lain-lain lagi. Namun begitu, sebagaimana yang telah disebutkan di dalam Pengenalan, tidakkah mungkin membincangkan kesemua butir yang terlibat di dalam kertas kerja

yang pendek ini — matlamatnya hanya menyentuh beberapa bahagian yang penting sahaja.

Akhirnya, penyelia hendaklah membuat pertimbangan sama ada pelatih akan menjadi seorang guru bahasa Inggeris sebagai Bahasa Kedua yang berjaya atau pun tidak. Biasanya, seseorang pelatih dikehendaki menguasai bahasa Inggeris dengan baik, mahir di dalam kaedah-kaedah ESL, teknik serta prinsip-prinsipnya sebelum dapat dianggap seorang guru bahasa Inggeris sebagai Bahasa Kedua.

V. Teori di Sebalik Latihan Bilik Darjah: Beberapa Pandangan

R. Subramaniam

Loceng berbunyi, kini bermula pelajaran 'Bahasa Inggeris' untuk Tingkatan 1 K2. Guru pelatih memasuki kelas tersebut dengan membawa gelungan kad-bod dan cartanya. Penyeliannya masuk melalui pintu belakang lalu duduk dengan tidak mengganggu sesiapa pun di sudut kelas sambil menunggu pengajaran dimulakan.

Susunan zahir bilik darjah itu memperkenalkannya sebagai mempunyai latarbelakang formal. Meja guru terletak di sebelah depan, terpisah agak jauh dari barisan meja murid-murid. Dengan ini, secara zahirnya memanglah si guru yang menjadi tumpuan perhatian dan komunikasi murid-muridnya tentunya dihalakan kepadanya dan bukan kepada rakan-rakan mereka. Boginilah latarhelakang untuk kegunaan aneka bahasa yang agak formal dan petua-petua yang formal untuk pertuturan.

Kadbod yang tergulung itu dibentang dan murid-murid di dalam kelas ini akan menjalani latih-tubi sebutan, dengan menyebut pasangan-pasangan terkecil selepas sebutan contoh dari guru. Pembelajaran bahasa terpaksa bermula dan berkisar di sekeliling latihan lisan. Telinga dan lidah terpaksa dilatih terlebih dahulu. Pelatih ini hanyalah mengikuti ajaran—bahasa lisan yang bukan sabaja lebih penting tetapi juga melibatkan kemahiran yang menjadi prasyarat kepada penguasaan kemahiran bertulis. Bukankah telah diperkatakan 'bahasa adalah satu aliran bunyi-bunyi'?

'Menu' seterusnya ialah penyampaian dialog berdasarkan situasi yang menggabungkan butir pola atau struktur yang harus dipelajari. Pelatih ini sangat menyedari bahawa kadar perolehan kanak-kanak di dalam bahasa kedua sangat bergantung kepada banyaknya masa yang benar-benar dihabiskan untuk menggunakan bahasa itu. Latih-tubi-latih-tubi secara beramai-ramai dianggap sebagai satu bahagian yang penting dari keseturuhan urusan ini. Latih-tubi ini menggandakan masa yang digunakan oleh seorang kanak-kanak untuk menumpukan penggunaan bahasa Inggeris sepenuhnya. Tidakkah menjadi masalah sekiranya nadanya tidak betul? Apa salahnya kalau pola tekanan dan rentak kumpulan menyeleweng?

Latihan pola dan bermacam-macam latih-tubi yang lain lagi merupakan pengalaman yang lumrah di bilik darjah. Pendita-pendita pernah berkata, "penguasaan sesuatu bahasa hanya merupakan satu latihan dan pembela-

jaran bahasa adalah pembelajaran yang berlebihan, selain daripada itu tidak ada gunanya". Tujuan latih-tubi itu ialah untuk menimbulkan suatu gerak-balas tanpa berfikir. Brooks (1964) telah menekankan hal ini. "Perolehan gerak-balas yang tidak difikirkan sepenuhnya adalah merupakan teras yang sebenar di dalam pembelajaran bahasa yang berjaya". Tidak mengapalah bagi Chomsky dan yang seialiran dengannya menurunkan gagasan-gagasan baru yang mengatakan bahawa bahasa adalah 'kelakuan yang disyaratkan oleh petua' dan pembelajaran mempunyai suatu Alat Memperolehi Bahasa untuk memproses data linguistik. Pengetahuan tentang petua-petua akan hanya menperlambat kemajuan pelajar. Tidak mungkinlah bagi seseorang menggunakan bahasa dan memikirkan petua-petuanya secara serentak. Kemahiran-kemahiran bahasa yang dikehendaki terpaksa diprolehi dengan mengadakan situasi-situasi pembelajaran pengajaran di mana pelajar-pelajar disyaratkan supaya memberikan gerak-balas yang betul terhadap rangsangan lisan atau pun bertulis. Mereka sepatutnya tidak dibenarkan memikirkan jawapan-jawapannya. Sekiranya pelajar itu ragu-ragu, maka eloklah kita turunkan ke perkara yang berikutnya. Dengan meminta seluruh kelas mengulang jawapan yang betul akan menjamin penguatan serta merta gerak-balas yang dikehendaki itu. Secara tidak mahu, kita terpaksa bersetuju dengan Bolinger (1968) terhadap latih-tubi. "Untuk membayangkan latih-tubi harus digantikan dengan pemberian petua-petua, serupalah dengan membayangkan bahawa penghazaman dapat digantikan dengan penelanan".

Oleh kerana bahasa wujud sebagai sebahagian daripada situasi komunikasi, unsur-unsur struktur dan perbendaharaan kata bahasa itu mestilah diajar di dalam satu konteks situasi. Struktur-struktur yang betul perlulah diajar. Kalau kini berlanjutan, kerap kali diajar di dalam kelas oleh guru, dengan guru melakukan gerak-gerak tertentu (membuka buku, berjalan ke pintu, menutup pintu). Pelajar diminta memberi jawapan kepada soalan -- "Apakah yang saya lakukan?". Tidak lama kemudian pelajar-pelajar kehilangan minat terhadap aktiviti itu disebabkan mereka rasakan tidak berguna menerangkan apa yang sedang berlaku di hadapan mata mereka sendiri. Tidak banyak perhatian yang diberikan untuk memastikan bahawa situasi itu adalah sesuatu yang bermanfaat dan bahawa bahasa digunakan di dalam suatu konteks yang sesuai. 'Keadaan yang bererti?' menganggap adanya kebolehan kognitif bagi pihak pelajar dan tidak dapat diterima di dalam satu skema di mana pembelajaran bahasa dianggap sebagai tidak lebih dari suatu pembenrukan kebiasaan. Maka dari itu, situasi mendapat keutamaan lebih daripada yang lain-lain.

Penterjemahan atau pun penggunaan bahasa natif haruslah dielakkan. Matlamat mengajar bahasa sebagai bahasa kedua terpaksa dicapai tanpa kaitannya dengan sistem bahasa pertama. Alasannya ialah kemahiran-kemahiran bahasa yang baru itu perlulah diperkembangkan di dalam konteks di mana ianya wujud di dalam bahasa itu. Koordinat bilinguisme merupakan sesuatu yang ideal yang terpaksa dipelajari dengan sebolech-bolehnya. Sistem yang baru ini terpaksa diasingkan dari sistem bahasa pertama itu. Pemisahan antara kedua-dua bahasa baru harus dicapai dengan melarang penggunaan bahasa pertama di dalam hilik darjah. Di dalam batas-batas 'Kebudayaan' inilah bahasa kedua terpaksa diajar dan dipelajari. Pencabulan terhadap peraturan ini tidaklah banyak dan jarang-jarang pula. Guru-guru yang berani dan yang sanggup, mungkin berasa selesa dengan faedah ter-

jemahan sebagaimana yang ditonjolkan oleh Saporta (1966). Beliau mengemukakan bahawa beberapa cara untuk memasukkan makna ke dalam pengajaran terpaksa dicari, dan cara yang paling ringkas dan singkat ialah melalui bahasa natif pelajar. Kebimbangan seakan-akan "pathological" diperlihatkan ke arah kekhilafan di dalam proses pembelajaran bahasa itu. Ini adalah akibat dari pengaruh bahaya bahasa ihunda dan mestilah dihindari dengan apa cara sekalipun. Dari itu, fokus aktiviti di dalam bilik darjah sepatutnya berkisar di sekeliling struktur konflik ini, kebiasaan bahasa yang baru terpaksa diperkembangkan untuk mengatasi kebiasaan yang lama. Memanglah mudah untuk ahli teori kognitif menyelidik misteri-misteri 'Analisa Kekhilafan' — pengujian hipotesis, antara bahasa, fosilisasi dan memandang perbuatan melakukan kesalahan sebagai sesuatu yang tidak dapat dielakkan, walaupun ianya adalah satu bahagian penting dari proses pembelajaran. Proses pengenalan kesilapan yang membosankan, pemerian, penjelasan dan pemuliharaan adalah 'kemewahan-kemewahan' yang tidak termampu diperolehi oleh pengamal yang terganggu. Teknik-teknik pengajaran yang digunakan di bilik darjah tidak harus meluangkan tempat untuk membuat kekhilafan. Cara yang terbaik untuk menjamin tercapainya cita-cita ini ialah menjalankan latihan berulang-ulang.

Dari pembacaan secara beramai-ramai, jadual latih-tubi penggantian dan dialog berdasarkan situasi, pencerap beralih ke peringkat yang lebih tinggi (Tingkatan IV dan V) di mana pelajar akan diajar kemahiran yang diperlukan untuk berkomunikasi di dalam bahasa Inggeris. Adalah dianggarkan bahawa setelah sembilan tahun mengajar dengan mahir dan belajar dengan tabah, seharusnya pelajar telah terlalu banyak belajar tentang set kebiasaan yang diperlukan untuk tujuan ini. Selepas suatu penyampaian rangsangan yang imaginatif dan menarik, guru meminta satu tindakan interaksi komunikasi, sama ada secara berpasangan atau pun di dalam kumpulan. Beliau berhadapan satu kumpulan yang senyap membisu atau pun dengan berbagai-bagai rungutan. Beliau berasa pelik apakah yang terkhilaf di dalam sembilan atau pun sepuluh tahun yang lalu. Selama ini orang-orang lain menyalahkan tanggungjawab mereka. Bukankah telah dikatakan bahawa kecekapan adalah satu prasyarat kepada prestasi? Bagaimanakah seseorang boleh mengharapkan pelajar belajar di dalam bahasa tanpa kecekapan yang diperlukan? Jadi, beliau akan memberikan serba sedikit kecekapan (sintaks dan leksis) sebelum mendapatkan prestasi. Beban ini tergantung di atas bahunya — sukatan pelajaran hendaklah "diliputi".

Wajarlah diingatkan di sini bahawa amalan yang ditonjolkan di sini tidaklah berlaku untuk kesemua pelatih. Semakin elektisme bertapak, semakin guru-guru pelatih yakin tentang kebenaran kata-kata Henry Sweet "tidak ada jalan yang teragung ke arah bahasa".

VI. Kecekapan Bahasa dan Guru ESL

Loga Baskaran — Mahcsan

Serakat manakah kecekapan yang kita harap harus ada pada seorang guru ESL di bilik darjah di Malaysia? Kecekapan di dalam sesuatu bahasa

menakutkan banyak ciri. Adakah kecekapan semata-mata bermakna bolehkan untuk bercakap seperti seorang "Inggeris" dengan tekanan dan nada yang betul? (dan perlukah kita bertutur seperti seorang Inggeris?) Adakah ini bermakna bahawa kita mengetahui tatabahasanya dengan begitu baik dan menggunakannya dengan tepat sekali di dalam bahasa bertulis dan perluturan? Ataukah seseorang yang mengetahui kesusasteraan (Inggeris) dengan begitu baik dan pandai menggunakan bahasa itu dengan cara yang beraneka ragam menggambarkan seseorang yang "cekap" di dalam sesuatu bahasa menunjukkan satu spektrum dari beberapa peringkat atau aspek

Berdasarkan latarbelakang di Malaysia, guru ESL yang cekap bolehlah dianggap sebagai seseorang yang telah diajar prinsip-prinsip asas bahasa itu dan terlibat di dalam metodologi pengajarannya. Disamping itu, pengetahuan luas mengenai kesusasteraan dan kefasihan di dalam bahasa secara am, menambah lagi kecekapan guru-guru ESL.

Dengan mempertingkatkan prinsip-prinsip asas bahasa tersebut, maka yang dirujuk di sini ialah linguistiknya. Pengetahuan yang lengkap mengenai fonologi, tatabahasa, prinsip-prinsip leksiko-semantik dan ortografi atau pun tipologi bahasa ini merupakan asas bagi seseorang guru yang berkeyakinan dan berkemampuan. Ada orang yang akan berkata bahawa ramai guru bahasa Inggeris di negeri ini pada masa-masa yang lampau tidak mengetahui banyak tentang linguistik bahasa Inggeris, tetapi telah menjalankan tugas mengajar bahasa itu dengan baik. Jawabnya, pada masa itu latarbelakang kita adalah berlainan di mana bahasa Inggeris digunakan sebagai bahasa pengantar di sekolah — bukan sebagai bahasa kedua. Kini, dengan bertukarnya peranan bahasa itu di dalam latarbelakang Malaysia, maka terbentuklah suatu perspektif yang baru. Dari itu, seorang guru ESL yang baru juga terpaksa dibentuk.

Pengetahuan yang lengkap mengenai linguistik bahasa akan memudahkan penerapan pengetahuan ini semasa mengajar bahasa itu. Fonologi atau pun sistem bunyi bahasa menunjukkan cara yang tepat untuk menyebut bunyi-bunyi yang digambarkan di dalam berbagai-bagai lambang ortografik. Bagi seorang pelajar ESL Malaysia, sistem ejaan Inggeris sama sekali tidak menggambarkan suatu sistem yang boleh diramalkan — tidak seperti bahasa Malaysia yang mempunyai penggambaran bunyi-lambang yang agak lebih boleh dipercayai. Misalnya, penggambaran ortografik "ea" pada perkataan-perkataan "steak" dan "streak" (seperti "break" dan "bleak") tidak semestinya mempunyai manifestasi fonologi yang serupa (iaitu /steik/ dan /stri:k/. Beberapa contoh yang lain ialah perkataan-perkataan seperti "pours", "pours", "pause" dan "paws" (yang kesemuanya disebut /po:z/), atau pun perkataan-perkataan "mauve", "gauze" dan "gauge" (/m u:v/, /g . z/, /giedz/ — di mana penyampaian ortografik vokal "au" di dalam tiap-tiap perkataan berbeza dari segi fonologi. Maka itu, labirin fonetik yang dibawakan oleh bahasa ini menjamin kita mendapat satu latihan yang baik di dalam sistem bunyi — iaitu sistem konsonan dan vokal, berbagai-bagai rangkap konsonan pembeza, penggambaran lambang bunyi yang bermacam ragam disamping ciri-ciri suprasegmental. Bahasa Inggeris ialah suatu bahasa yang berdasarkan tekanan dan oleh kerana itu ciri-ciri segmental di samping ciri-ciri suprasegmental memanglah sangat mustahak untuk dikuasai. Kita tidak perlu bersusah payah yang mencapai intonasi yang serupa dengan

penutur R.P., tetapi pola atau pun peringkat intonasi kita sepatutnya dapat dimengerti pada taraf antarabangsa — di mana kita harap akan dapat mempertahankan standard bahasa Inggeris Dunia (Bahasa Inggeris antarabangsa).

Pengetahuan guru ESL mengenai petua-petua tatabahasa adalah bidang kedua pentingnya untuk dikuasai. Walaupun guru ESL tidak semestinya mengajar *semua* petua tatabahasa ini kepada pelajar-pelajar di bilik darjah, tetapi masanya akan tiba apabila ia akan berhadapan dengan soalan seperti, "Cikgu, bilakah patut kita gunakan "each" dan bila pulakah kita gunakan "every"? Bagaimanakah cara ia menjelaskannya nanti? Selain daripada memberikan contoh-contoh ayat yang mengandungi perkataan-perkataan ini, sekiranya guru itu mengetahui prinsip yang membezakan dua perkataan ini, maka dapatlah kita menerangkan kepada pelajar dengan lebih yakin lagi daripada seseorang yang hanya bertemberang dengan contoh semata-mata. Begitu jugalah keadaannya, sekiranya seorang pelajar dengan tiba-tiba bertanyakan perbezaan di antara kata kerja bantu "will" yang digunakan di dalam ayat-ayat "The car *will* not start" dan "She *will* be here tomorrow", guru ESL ini bolehlah menerangkan dengan yakin perbezaan di antara makna atau guna pembukti dan guna peramal bagi kata kerja modalitas "will" di dalam bahasa Inggeris. Di dalam banyak hal, jadinya, kepada guru ESL yang cekap di dalam tatabahasa, bahasa itu mempunyai peluang untuk menjadi penasihat yang lebih yakin daripada seseroang yang hanya fasih di dalam penggunaannya sahaja.

Prinsip-prinsip leksiko-semantik yang menjadi asas di dalam bahasa, juga merupakan satu bidang penting untuk dikuasai oleh guru ESL. Sekiranya guru ESL mengetahui berbagai-bagai konsep yang mendasari sistem perbendaharaan kata bahasa itu, maka bolehlah ia mengajar berbagai-bagai butiran perbendaharaan kata dengan mengumpulkannya secara bersistem mengikut ciri-ciri seperti hiponimi, polisemi, homonimi, atau pun mengikut berbagai-bagai kemungkinan kolokasi atau kemungkinan parafrasa. Pada waktu yang sama, guru ESL yang mahir di dalam prinsip-prinsip leksiko-semantik yang mendasari bahasa itu bolehlah menjalankan kajian-kajian kontrastif di antara bahasa pertama (terutamanya bahasa Malaysia) dan bahasa Inggeris, dan lihatlah perbezaan di antara keduanya. Di tempat-tempat yang serupa, dia boleh menggunakan prinsip-prinsip ini dengan baik dan berkesan untuk menyampaikan butiran-butiran perbendaharaan kata mengikut mana yang sesuai, kepada pelajar-pelajar di bilik darjah.

Dengan cara yang sama, guru ESL yang mahir dan menyedari perbezaan-perbezaan di antara bahasa pertama dan bahasa kedua tentunya mempunyai suatu pendekatan pedagogi yang pasti terhadap tugasnya. Sekiranya guru ini diberikan satu asas yang bersistem di dalam perbezaan-perbezaan ejaan bahasa Inggeris dan bahasa Malaysia, maka bolehlah dia menyusun bahan-bahan pengajaran dan teknik-teknik bilik darjahnya secara bersistem untuk disampaikan dengan berkesan dan menimbulkan paling sedikit kekeliruan yang mungkin. Perbezaan-perbezaan ejaan sekali lagi akan dikaitkan dengan perbezaan-perbezaan fonologi. Maka dari itu, dapatlah dilihat bahawa kaitan di antara berbagai-bagai peringkat pemerian (analisa) bahasa menjamin suatu latihan yang sempurna di dalam tiap-tiap peringkat ini yang akhirnya

bergabung menjadi satu — mengajukan seseorang individu yang mahir dan berkeyakinan di dalam prinsip-prinsip bahasa itu.

Yang jadi pelengkap kepada pengetahuan yang sempurna di dalam linguistik bahasa ialah guru ESL yang "cekap" seharusnya dilatih dengan baik di dalam teknik-teknik pedagogi asas bahasa itu. Kemahiran-kemahiran bilik darjah seperti pemilihan dan penyampaian bahan-bahan, pengajaran kemahiran bertutur dan mendengar bahasa asas membaca dan menulis dengan berbagai-bagai manifestasinya, menyampaikan butiran-butiran perbendaharaan kata di dalam cara yang menarik, menguji dan menilai kerja pelajar, analisa kesilapan-kesilapan yang dilakukan di bilik darjah — kesemuanya ini adalah ciri-ciri penting yang guru ESL patut dilatih dengan baik. Setelah itu, barulah dia mahir dan boleh menggunakan pengetahuan linguistik bahasa itu — menyusunnya untuk digunakan dengan baik dan berkesan.

Sebagai tambahan yang menyeluruh kepada semuanya ini, guru ESL yang cekap itu adalah juga seseorang yang berpengerahuan luas mengenai berbagai-bagai karya kesusasteraan serta tahu pula menggunakan bahasa itu dengan bermacam ragam, dengan "menghidupkannya" — terutama sekali di Malaysia di mana terdapat bermacam-macam bahasa suku/bangsa yang memang sudah menjadi satu spektrum yang cukup beraneka. Untuk menggunakan bahasa Inggeris dengan berkesan, guru ESL seharusnya boleh "bermain" dengan bahasa itu dengan agak baik supaya dapat memberikan pengajaran yang menarik sebaik sahaja menjejakkan kaki ke dalam bilik darjah.

VII. Penilaian Latihan Mengajar

Elaine Morais

Pertimbangan-Pertimbangan Am

Bagaimanakah caranya kita menilai prestasi seseorang calon di dalam masa latihan mengajar? Bagaimanakah kita membuat keputusan tentang sama ada calon ini mempunyai repertoir kemahiran yang diperlukan untuk mengajar bahasa Inggeris dengan berkesan sebagai Bahasa Kedua kepada kanak-kanak sekolah di Malaysia? Tepatnya, apakah yang terkandung di dalam repertoir kemahiran ini, dan adakah yang satu ini hanya merupakan jumlah kepada bahagian-bahagian ini semata-mata?

Di dalam bahagian ini saya akan mencadangkan beberapa jawapan untuk pertanyaan di atastadi dengan meneliti kriteria yang diperlukan untuk menilai prestasi guru-guru pelatih bahasa Inggeris sebagai Bahasa Kedua (ESL) semasa di dalam latihan mengajar. Repertoir kemahiran yang perlu ada pada pelatih hendaklah dilihat bukan sahaja dari segi komponen-komponen kognitif dan afektif, tetapi juga dari segi teori dan amalinya. Dengan kata-kata lain, kita terpaksaalah bertanya diri sendiri soalan-soalan yang berikut ini.

- (a) Adakah pelatih itu mempunyai fahaman yang baik mengenai prinsip-prinsip pembelajaran bahasa dan mengajarnya di dalam situasi ESL? Adakah dia cukup biasa dengan berbagai-bagai pendekatan, kaedah dan tekniknya?
- (b) Adakah dia cukup cekap di dalam bahasa Inggeris?

- (c) Adakah terdapat pada dirinya sifat-sifat afektif yang diperlukan?
- (d) Sejauh manakah dia dapat mengendalikan sifat-sifat positif (sekiranya ada) yang disebutkan tadi di dalam latihan di bilik darjah?

Di dalam lembaran-lembaran yang berikutnya saya akan meneliti setiap pertimbangan ini sebagaimana yang diuraikan di dalam caritan pelajaran pelatih, selepas itu akan kita lihat bagaimana pertimbangan-pertimbangan ini terjalin di dalam latihan di bilik darjah.

Meskipun terdapat pendirian peribadi dan ketenderungan yang berbeza-beza, namun patutlah ada sedikit sebanyak persefahaman di kalangan pensyarah berhubung dengan apa yang mereka harapkan dari pelatih-pelatih ESL semasa latihan mengajar. Satu cara untuk mencapai persefahaman ini ialah dengan mengadakan beberapa sesi pemerahan otak di mana isu-isu ini boleh dibahaskan supaya serba sedikit asas dapat dicapai. Untuk mendapatkan petua yang saksama dan untuk menjamin bahawa tempoh yang dikhaskan untuk latihan mengajar digunakan dengan berfaedah, adalah mustahak agar harapan pensyarah ini disampaikan kepada pelajar, jauh terlebih dahulu sebelum latihan mengajar dimulakan. Saya suka mencadangkan supaya bahagian berikut ini, iaitu mengenai kriteria untuk penilaian, digunakan sebagai asas untuk sesi pemerahan otak di kalangan pensyarah. Bentuk yang telah disemak itu kemudiannya bolehlah diedarkan kepada pelajar-pelajar untuk pertimbangan perseorangan, perbincangan sesama sendiri dan mungkin juga untuk sesi tutorial gabungan bersama-sama dengan pensyarah. Ini akan memberi peluang kepada pelajar untuk menyuarakan dan menyelesaikan sebarang keraguan yang mungkin mereka hadapi serta untuk memulakan latihan mengajar dengan keyakinan dan optimisme yang cukup memuaskan.

Kriteria untuk Penilaian

Catutan Pelajaran

(a) Matlamat

- (i) *Kesesuaian matlamat.* Dari segi kebolehan, pertimbangkanlah sama ada kelas itu bersifat homogenous atau pun heterogenous. Di dalam kes heterogenous, walaupun matlamat amnya tetap serupa, tetapi mungkin diperlukan lebih dari satu set tujuan amalnya. Misalnya, pelatih bolehlah menyediakan satu set latihan yang lebih mudah untuk pelajar-pelajar yang lemah di dalam kelas tetapi pelajaran itu hendaklah sejajar dengan apa yang dibuat oleh murid-murid lain di dalam kelas itu. Sebagai pilihan, kumpulan yang lebih lemah bolehlah diminta membuat sebahagian sahaja daripada latihan yang disediakan untuk pelajar-pelajar yang lain di dalam kelas.
- (ii) *Kepraktikan Matlamat:* Adakah pelatih cuba menyempurnakan terlalu banyak atau terlalu sedikit kerja di dalam masa yang diberikan?
- (iii) *Pengungkapan Matlamat.* Pertimbangkan sama ada matlamat-matlamat ini telah diberikan pengungkapan yang *lengkap, tepat* dan *jelas*.
 - 1 *Pengungkapan Lengkap.* Adalah berfaedah untuk menyuruh pelajar menyatakan implikasi terhadap apa yang

cuba dibuatnya. Kadangkala pelajar-pelajar mengemukakan matlamat yang tidak mereka fahami sepenuhnya atau mereka menyedari cuma *sebahagian* sahaja daripada implikasi terhadap yang mereka cuba hendak buat. Mintalah mereka bezakan di antara matlamat am dan khusus. Ini akan memerlukan mereka berfikir secara mendalam dan secara analisa tentang matlamat sesuatu pelajaran dan memastikan bahawa matlamat yang mereka kemukakan itu adalah lebih sesuai dan lebih praktikal.

2. *Pengungkapan Tepat*. Adakah pelajar-pelajar maksudnya apa yang mereka katakan dan sebaliknya?
3. *Pengungkapan yang Jelas*. Pelajar sepatutnya digalakkan supaya berterus terang dan jangan berbelit-belit. Ini akan membantu mereka melicinkan fikiran dan untuk mengelakkan pemakaian perkataan yang terlalu banyak, ketaksaan dan pemikiran yang bercelaru.

(b) *Rancangan Pelajaran*

- (i) *Berhubung dengan matlamat*. Adakah struktur am pelajaran sebagaimana yang diberikan di dalam rancangan itu merupakan satu pertumbuhan matlamat yang disediakan?
- (ii) *Struktur pelajaran*. Adakah struktur pelajaran itu disusun dengan baik? Adakah ianya mempunyai pengalaman yang baik (termasuk sel induksi) dan penutup yang baik? Di mana perlu, adakah persediaan untuk mengulangkaji butiran-butiran yang telah dibincangkan di dalam pelajaran sebelumnya? Adakah guru berusaha untuk mengaitkan pelajaran yang sedang diperibandingkan dengan pelajaran yang akan datang?
- (iii) *Kesesuaian aktiviti*. Adakah aktiviti-aktiviti itu sesuai dan menarik? Cukupkah bilangan aktivitinya? Cukupkah variasinya?
- (iv) *Integrasi kemahiran*. Sejauh manakah ianya telah dicapai?
- (v) *Penggunaan masa*. Dengan bijak? Tidak realistik?
- (vi) *Integrasi Merentas Kurikulum*. Sejauh manakah ini telah diambil kira?
- (vii) *Pindahan bahasa yang positif*. Di mana-mana yang mungkin, adakah pelatih cuba menimba faedah dari pindahan bahasa yang positif, terutamanya dari bahasa Malaysia ke bahasa Inggeris?

Semasa mengendalikan pelajaran, seseorang pelatih mungkin melencong dari matlamat dan rancangannya. Ini adalah baik dan juga buruknya, bergantung pada *apa* yang dilakukan *bagaimana* melakukannya dan *kenapa* ianya dilakukan. Pen-syarah terpaksa membuat keputusan sama ada pertukaran itu mempunyai alasan atau tidak dan sama ada hasilnya disukai.

(c) *Bahan-bahan pelajaran*

Soalan-soalan berikut ini akan membantu pensyarah menentukan sama ada latihan-latihan itu berkesan dan menarik dari segi pedagogi

Adakah latihan itu sesuai dari segi matlamat pelajaran dan rancangan pelajaran?

Adakah terdapat latihan yang cukup?

Adakah rubriknya jelas dan dikemukakan secara terus terang?

Bagaimana pula dengan mekanik latihan itu?

Adakah ianya rumit tanpa sebab yang munasabah?

Adakah pelajar-pelajar diminta membuat kerja yang terlalu banyak?

Adakah peringkat linguistiknya sesuai dengan set murid-murid yang dicadangkan oleh pelatih?

Ketika mempertimbangkan kecekapan pelatih di dalam bidang ini, pensyarah ingin juga mengetahui sama ada pelatih telah mencedok secara bulat-bulat latihan dari buku kursus yang standard. Pertanyaan-pertanyaan berikut mungkin berguna untuk dijadikan panduan.

Adakah pelatih berusaha mencari bahan-bahan autentik yang menarik dan sesuai?

Adakah ia berusaha menyesuaikan bahan ini untuk dipadankan dengan keperluan murid-muridnya?

Sudahkah ia membuat sebarang latihan sendiri, dan jika ada, sejauh manakah kejayaannya?

(d) *Alat-alat Pandang Dengar*

Sebagaimana halnya dengan bahan-bahan pengajaran, alat-alat pandang dengar juga terpaksa dipertimbangkan di dalam kaitannya dengan matlamat dan struktur am pelajaran itu. Walau bagaimana menarik pun dan sempurnanya bentuk sesuatu alat itu, ianya akan didapati tidak sesuai di dalam sesebuah bilik darjah, sekiranya tidak memainkan peranan yang penting ketika melanjutkan matlamat pelajaran. Di dalam sesuatu situasi pembelajaran, alat ini hanyalah merupakan suatu 'instrument' untuk membantu guru mencapai sesuatu tujuan pembelajaran bahasa, maka dari itu kebergunaan dan kerelevanannya mestilah dinilai dari segi tujuannya. Sesuatu alat yang baik tidak menarik perhatian yang tidak perlu ke arahnya, tetapi adalah sesuatu yang digunakan pada tempat yang sesuai, pada masa yang sesuai dan mencapai tujuan ianya direkabentukkan. Seseorang pelatih yang menukarkan butiran-butiran harian di tempat biasa untuk dijadikan alat-alat yang berguna serta sesuai patutlah diberi pujian. Begitu jugalah halnya dengan belatih yang menggabungkan dedikasi dengan kemahiran untuk membuat alat-alatnya sendiri.

(e) *Renungan di dalam Teori*

Sejauh manakah matlamat dan rancangan pelajaran pelatih ESL membayangkan renungan di dalam teori pengajaran pelajaran ESL semasa?

Adakah pengetahuannya tentang prinsip-prinsip ini dangkal atau pun cukup mendalam?

Adakah ia sanggup dan boleh, di mana/apabila perlu, mennggalkan ide-ide dan sikap yang tradisional?

Adakah ia terlalu berpegang kepada teori?
Adakah ia terlalu cenderung ke arah behaviouris
atau pun kognitivis?

(f) *Kecekapan Bahasa*

Di dalam menilai kecekapan bahasa pelatih semasa di dalam latihan mengajar, akan kita pertimbangkan perkara-perkara yang berikut

- (i) catitan pelajarannya, (bertulis)
- (ii) bahan-bahan pelajarannya, (bertulis)
- (iii) alat-alat pandang dengarnya, (lisan dan bertulis)
- (iv) kecekapan bahasanya di dalam kelas, (lisan)
- (v) kebolehaannya untuk mengesan kesilapan muridnya dan penilaiannya secara am terhadap kerja muridnya; (lisan dan bertulis)

Ketika mempertimbangkan kecekapan lisannya di bilik darjah, penyarah terpaksa memberi perhatian khas kepada cara pelatih memberi arahan dan mengemukakan pertanyaan serta teknik yang digunakan untuk mendapatkan maklumat balas.

(g) *Sifat-sifat Afektif dan Interaksi Bilik Darjah*

Kecekapan bahasa seseorang pelatih tidak dapat dinilai tanpa mengambil kira ciri dua hala (reciprocal) pengajaran dan pembelajaran. Di sinilah terletak signifikansi sifat-sifat afektif pelatih itu.

Bagaimana tingkah lakunya di bilik darjah?

Bagaimana sikapnya secara am terhadap murid-muridnya?

Adakah dapat ia meletakkan keseimbangan yang wajar di antara ketegasan dan kemesraan?

Walaupun pelatih patut mengawal kelasnya dengan tegas pada sepanjang masa, adalah mustahak agar murid-murid tidak melihatnya sebagai seorang yang dingin, menakutkan dan sukar dihampiri. Kemudahan untuk dihampiri adalah ciri yang pokok. Murid-murid akan menghampiri pelatih berhubung dengan keraguan dan pertanyaan-pertanyaan mereka, sekiranya mereka yakin yang pandangan mereka akan diterima dengan simpati, malahan dengan empati, untuk diberikan pertimbangan yang sewajarnya. Pelatih yang yakin dan berkemampuan akan berusaha ke arah mewujudkan suatu sekitaran di mana dialog jenis ini mungkin berlaku. Supaya pembelajaran bahasa menjadi produktif, interaksi di bilik darjah mestilah bersifat dinamik. Maksudnya ialah, pelatih hendaklah lari dari norma sehala bilik darjah yang tradisional ke arah berbagai kemungkinan interaksi yang berbilang hala. Murid-murid hendaklah janganlah diberatkan dengan daya penerimaan kata, tetapi dengan guna yang aktif terhadap kemahiran bahasa. Sebagai ganti kepada sikap banyak bergantung kepada kerja individu dan kerja kelas yang menjadi ciri penyusunan bilik darjah yang tradisional, kerja berpasangan dan berkumpulan bolehlah digalakkan. Ini memudahkan interaksi antara murid serta membolehkan pelatih mengatasi masalah-masalah bahasa yang khusus yang dialami oleh individu atau pun kumpulan murid-murid. Ini boleh dilakukan di dalam kerja bertulis dan juga kerja lisan. Dialog ini mestilah meliputi maklumat balas yang positif tentang

prestasi murid dari pelatih kepada murid dan dari murid kepada murid yang lainnya, di samping kritik yang bijak di tempat-tempat yang sesuai.

Perubahan-perubahan di bilik darjah yang disebutkan di atas ini tidak berlaku dengan begitu sahaja. Setiap guru bahasa di bilik darjah di seluruh negara terpaksa bekerja kuat dan lama untuk menyebabkan berlaku. Di sinilah tempatnya sifat-sifat afektif seseorang pelatih itu memainkan peranan.

Adakah pelatih berkebolehan menarik dan memperpanjang minat murid-murid di dalam pembelajaran bahasa Inggeris? Adakah ia berkebolehan memarakkan imaginasi mereka dengan semangatnya sendiri?

Dapatkah ia membawa bahasa Inggeris sekitaran yang terdekat kepada murid-murid dan dunia luar ke dalam bilik darjah supaya mereka terasakan kerelevanannya dan mempunyai motivasi untuk belajar?

Adakah murid-murid digalakkan bertutur dan menulis bahasa Inggeris secara bebas di bilik darjah? Atau adakah terdapat tumpuan yang berlebihan pada kesilapan yang membanutkan usaha-usaha mereka untuk bertutur dan menulis di dalam bahasa Inggeris?

Apakah yang dilakukan oleh pelatih untuk menghapuskan rasa takut murid-muridnya dan untuk menimbulkan keyakinan mereka?

Sifat pandai berjenaka merupakan satu milik yang sangat berharga, bukan sahaja kerana ianya menolong mengurangkan rasa takut dan ketegangan di dalam bilik darjah, tetapi juga kerana ianya boleh menular. Sesi pembelajaran bahasa tidak semestinya berorak membosankan dan hendaknya janganlah kerana sifat didaktiknya. Seseorang pelatih yang berminat dan bersemangat akan mempunyai persediaan dari segi psikologi dan kepintaran yang diperlukan untuk menghasilkan sesi pembelajaran bahasa yang berkesan dan bersemangat.

Penilaian Am

Kesemua isu yang dibincangkan di atas ini terpaksa diberi pertimbangan yang sewajarnya di dalam membuat suatu penilaian am tentang pelatih. Sebagai seorang yang mempercayai psikologi Gestalt, saya cenderung untuk memikirkan bahawa kesemuanya ini adalah lebih daripada jumlah kepada bahagian-bahagian ini. Di dalam latihan mengajar, pelatih ESL akan terpaksa menunjukkan secara meyakinkan bahawa dia bukan sahaja mempunyai repertoire kemahiran yang diperlukan, tetapi juga bahawa dia boleh mengendalikan kemahiran-kemahiran ini dengan berkesan di dalam beraneka cara di bilik darjah sebagai gerakbalas kepada keperluan-keperluan muridnya.

Format yang disyorkan mengenai Lembaran Penilaian

Ini diberikan pada halaman yang berikutnya. Semasa mencatatkan komen-komentinya, pensyarah sepatutnya bersikap sekhemis dan ringkas yang

mungkin untuk memberi ide yang terang kepada pelatih mengenai kebaikan dan kelemahan pelajarannya. Dengan ini barulah pelatih dapat mengambil langkah yang wajar untuk memperteguhkan kekuatannya dan untuk memulihkan kelemahannya. Oleh kerana pensyarah tidak diharapkan menjadi seorang pencari kesalahan yang terlampau banyak mengkritik, maka kecerewetan hendaklah dihindari. Apa yang diharap — pensyarah akan berikan ialah satu penilaian yang seimbang dengan tujuan hendak menolong pelatih supaya bertambah baik. Komen-komen am seperti "Good", "All right", "Poor" dan "Weak" selalunya cuma menimbulkan perasaan puas hati dan kegelisahan yang samar-samar sahaja. Apa yang diperlukan oleh pelatih ialah komen-komen tambahan yang khusus untuk difikirkannya di samping syor-syor yang dapat diamalkannya.

**BORANG PENILAIAN
LATIHAN MENGAJAR**

Tarikh
Masa.

Nama.
Sekolah
Tingkatan
Tajuk/Unit.

CATITAN PELAJARAN (Teori)

- A. Matlamat**
- (a) *Kesesuaian matlamat*
 - (b) *Kepraktikkan matlamat*
 - (c) *Pengungkapan matlamat*
 - (i) Pengungkapan Lengkap?
 - (ii) Pengungkapan Tepat?
 - (iii) Pengungkapan Jelas?

**PENYAMPAIAN
PELAJARAN-PELAJARAN
(Amati)**

(Ruang ini boleh digunakan untuk komen-komen mengenai sebarang aspek Catitan Pelajaran yang ingin dilakukan oleh pensyarah di dalam sepanjang pelajaran itu. Boleh juga digunakan untuk komen mengenai aspek-aspek pengajaran pelatih di bilik darjah)

CATITAN PELAJARAN (Teori)

PENYAMPAIAN PELAJARAN
(Amali)

B. Rancangan Pelajaran (Teori)

(a) *Berhubung dengan
menganal.*

(b) *Struktur Pelajaran:*

(c) *Kesesuaian Aktiviti.*

(d) *Integrasi Kemahiran.*

(e) *Penggunaan Masa:*

(f) *Integrasi Merentas
Kurikulum*

(g) *Pindahan Bahasa Positif*

CATITAN PELAJARAN (Teori)

PENYAMPAIAN PELAJARAN (Amali)

C Bahan-bahan Pengajaran

D Alat-alat Pandang Dengar

E. Renungan-Dalam Terhadap Pembelajaran dan Pengajaran Bahasa

CATITAN PELAJARAN (Teori)

PENYAMPAIAN PELAJARAN
(Amali)

<p>F Kecekapan Bahasa</p> <p>(a) <i>Catitan-catitan Pelajaran</i></p> <p>(b) <i>Bahan-Bahan Pengajaran</i></p> <p>(c) <i>Alat-alat Pandang-Dengar</i></p> <p>(d) <i>Kecekapan Lisan di Kelas.</i></p> <p>(i) Am</p> <p>(ii) Teknik</p> <p>(iii) Pemberian arahan</p> <p>(iv) Penerima maklumat balas</p>	<p>(Pensyarah hendaklah mencatatkan komennya di sini)</p>
<p>G Sifat-sifat Afektif dan Interaksi Bilik Darjah</p> <p>Mudah ditemui? Dinamik?</p> <p>Tegas? Berbilang</p> <p>Bersemangat? Hala?</p> <p>Sifat Berjenaka? Dialog?</p> <p>Bersimpati? Penyusunan bilik darjah?</p>	<p>(Pensyarah hendaklah mencatatkan komennya di sini)</p>

PENILAIAN AM

Perhatian Ada baiknya jika pelatih diberikan satu salinan lembaran penilaian ini pada akhir tiap-tiap cerapan. Lembaran-lembaran ini akan membantunya menganalisa kebaikan dan kelemahan tiap-tiap pelajaran dan pada akhir tempoh mengajar akan menunjukkan kepada pelatih sebanyak manakah kemajuan yang telah dibuatnya. Walau bagaimanapun, grednya akan dicatitkan pada salinan pensyarah sahaja.